

Présidents et secrétaires des Comités internationaux de l'ICOM

Chairpersons and Secretaries of ICOM International Committees

AVICOM / Audiovisual and New Technologies

Mr. Jean Marcel HUMBERT,
Directeur adjoint, Musée de la Marine,
Place du Trocadéro, 75116 Paris, France.
Tel. (33 1) 5365 6930. Fax. (33 1) 5365 6965.
Email <jm.humbert@wanadoo.fr>
Mr. Stephen A.H. DONE,
Curator, Liverpool Football Club, Museum & Tour Centre,
Anfield Road, Liverpool L4 0TH, United Kingdom.
Tel. (44 151) 264 0160. Fax (44 151) 263 9792.
Email <done.lfcmuseum@btinternet.com>

CECA / Education & Cultural Action

Mr. Gangs S. RAUTELA,
Director, Nehru Science Centre,
Dr. E. Moses Road, Worli, 400 018 Mumbai, India.
Tel. & Fax (91 22) 493 2668.
Email <nscm@iasbm01.vsnl.net.in>
Ms. Silvia SINGER,
Director, Ciencia en la Cultura, Simon Yarto n° 11, Mexico DF.
01000, Mexico.
Tel. (52 5) 550 3194. Fax. (52 5) 550 1468.
Email <singer@solarsarnet>

CIDOC / Documentation

Ms. Patricia YOUNG,
Manager of Professional Programs,
Canadian Heritage Information Network,
15 Eddy Street, 4th floor, Hull, Québec, K1A 0M5, Canada.
Tel. (1 819) 994 1200. Fax (1 819) 994 9555.
Email <spatricia_young@pch.gc.ca>

Ms. Lene ROLD,

Curator, The National Museum of Denmark,
Frederiksholms kanal 12, Copenhagen 1220, Denmark.
Tel. (45) 33 47 3885. Fax (45) 3347 3307.
Email <lene.rolld@natmus.dk>

CIMAM / Modern Art

Mr. David ELLIOTT,
Director, Moderna Museet, Box 16382,
SE-103 27 Stockholm, Sweden.
Tel. (46 8) 5195 5277. Fax (46 8) 5195 5210.
Email <D.Elliott@modernamuseet.se>
Mrs. Tuula ARKIO,
Director, Kiasma, Museum of Contemporary Art,
Mannerheimin aukio 2, FIN-00100 Helsinki, Finland.
Tel. (358 9) 1773 6506. Fax (358 9) 1733 6574.
Email <tuula.arkio@kiasma.fi>

CIMCIM / Musical Instruments

Dr. Eszter FONTANA,
Musikinstrumenten Museum der Universität Leipzig,
Täubschenschweg 2c, D-04103 Leipzig, Germany.
Tel. (49 341) 214 2121. Fax (49 341) 214 2135.
Email <fontana@rz.uni-leipzig.de>
Ms. Corinna WEINHEIMER,
Ringve Museum, Postboks 3064, Lade,
N-7441 Trondheim, Norway.
Tel. (47) 7392 2411. Fax (47) 7392 0422.
Email <corinna.weinheimer@ringve.museum.no>

CIMUSET / Science & Technology

Dr. Michael DAUSKARDT,
Direktor, Westfälisches Freilichtmuseum Hagen,
Mäckingerbach, D-58091 Hagen, Germany.
Tel. (49 2331) 780 710. Fax (49 2331) 780 720.
Email <wfh-md@freilichtmuseum-hagen.de >
Mr. PK. BHAAUMIK,
Director, National Science Centre, Near Gate N°. 1,
Pragati Maidan, New Delhi 110 001, India.
Tel. (91 11) 337 1263/945. Fax (91 11) 337 1263.
Email <nscd@giadl01.vsnl.net.in>.

CIPEG / Egyptology

Ms. Rita E. FREED,
Curator, Dept. of Ancient Egyptian,
Nubian and Near Eastern Art,
Museum of Fine Arts, Boston, 465 Huntington Ave.,
Boston MA 02115, U.S.A.
Tel. (1 617) 369 3344. Fax (1 617) 267 8191.
Email <rffreed@mfa.org>
Dr. Regine SCHULZ,
Institut für Ägyptologie,
Meiserstr. 10, D-80333 München, Germany.
Email <Regine.Schulz@aegy.p.fak12.uni-muenchen.de>

Costume

Ms. Marilina PERKKO,
Director, Espoo City Museum, Ylisrinne 10 A 3,
FIN - 02210 Espoo, Finland.
Tel. (358 9) 869 6999. Fax (358 9) 869 6979.
Email <maripe@espool.fi>
Miss Joanna MARSCHNER,
Asst. Curator,
State Apartments & Royal Ceremonial Dress Collection,
Kensington Palace, London W8 4PX, United Kingdom.
Tel. (44 171) 937 9561. Fax (44 171) 376 0198.
Email <j Joanna.marschner@virgin.net>

DEMHIST / Historic House Museums

Mr. Giovanni PINNA,
Viale Cassiodoro 1, Milano 20145, Italy.
Tel. & Fax (39 02) 480 143 52.
Email <jipin@iol.it>
Dott. Rosanna PAVONI,
Direttrice, Museo Fondazione Bagatti Valsecchi,
Via S. Spirito 10, Milano 20121, Italy.
Tel. (39 02) 760 06132, 760 14857.
Fax (39 02) 760 14859.
Email <info@museobagattivalsecchi.org>

Glass

Mr. J. Reino LIEFKES,
Deputy Curator (Ceramics & Glass), Victoria & Albert Museum,
Cromwell Road, South Kensington, London SW7 2RL
United Kingdom.
Tel. (44 207) 942 2066. Fax (44 207) 942 2071.
Email <rliefkes@vam.ac.uk>

Dr. Jutta Annette PAGE,
Curator, European Glass, Corning Museum of Glass,
One Corning Glass Center,
Corning NY 14830-2253 U.S.A.
Tel. (1 607) 974 8312. Fax (1 607) 974 8473.
Email <pageja@cmog.org>

ICDAD / Decorative Arts & Design

Mr. David Revere MCFADDEN,
Chief Curator, Vice-President for Programs & Collections,
American Craft Museum,
40 West 53rd Street, New York NY 10019 U.S.A.
Tel. (1 212) 956 3535. Fax (1 212) 459 0926.
Email <mcfadden99@aol.com>
Dr. Elisabeth SCHMUTTERMEIER,
Österreichisches Museum für angewandte Kunst,
Stubenring 5, A-1010 Wien, Austria.
Tel. (43 1) 711 36 234. Fax (43 1) 711 36 222.
Email <e.schmuttermeier@mak.at>

ICAMT / Architecture & Museum Techniques

Mrs. Ersi PHILIPPOPOULOU-MICHAILIDOU,
Director of Museum Studies, Ministry of Culture,
12 Karytsi Square, 101 86 Athens, Greece.
Tel. (30 1) 322 8931, 644 2462. Fax (30 1) 643 9570.
Email <ersyphilippoulou@dmm.culture.gr>
Mr. Jules VERSCHUUREN,
Brabantse Museumstichting,
Ringbaan Oost 8/17, 5013 CA Tilburg, The Netherlands.
Tel. (31 13) 535 55 65. Fax (31 13) 581 0608.
Email <bmsjv@bart.nl>

ICEE / Exhibition Exchange

Mr. Milton BLOCH,
President, Munson-Williams-Proctor Arts Institute,
310 Genesee Street, Utica NY 13502, U.S.A.
Tel. (1 315) 797 0000. Fax (1 315) 797 5608.
Email <mbloch@mwpi.edu>
Ms. Anne R. GOSSETT,
Director, International Gallery, Smithsonian Institution,
S. Dillon Ripley Center, Suite 3123, 1100 Jefferson Drive
SW, Washington D.C. 20560-0705, U.S.A.
Tel. (1 202) 633 9220. Fax (1 202) 786 2777.
Email <argossett@ntg.si.edu>

ICFA / Fine Art

Dr. Görel CAVALLI-BJORKMAN,
Nationalmuseum, Box 16176, SE-103 24 Stockholm, Sweden.
Tel. (46 8) 5195 4301. Fax (46 8) 5195 4456.
Email <GC.B@nationalmuseum.se>
Dr. Catherine JOHNSTON,
National Gallery of Canada, 380 Sussex Drive, PO.Box 417 -
Station A, Ottawa Ont K1N 9N4, Canada.
Tel. (1 613) 990 0598. Fax (1 613) 990 8689.

ICLM / Literary Museums

Mr. Janusz ODRÓWAZ-PIENIAZEK,
Director, Literary Museum Adam Mickiewicz,
Rynek Starego Miasta 20, 00 272 Warszawa, Poland.
Tel. (48 22) 831 7692. Fax (48 22) 831 7692.
Mrs. Marianne Wirenfeldt ASMUSSEN,
Director, Karen Blixen Museet, Rungstedlund,
Runsted Strandvej 1111,
DK-2960 Rungsted Kyst, Denmark.
Tel. (45) 45 57 10 57. Fax (45) 45 57 10 58.
Email <karen-blixen@dinesen.dk>

ICMAH / Archaeology & History

M. Jean-Yves MARIN,
Conservateur en Chef du Musée de Normandie,
Logis des Gouverneurs - Château, 14000 Caen, France.
Tel. (33 2) 31 30 47 50. Fax (33 2) 31 30 47 69.
Email <jyamarin@ville-caen.fr>
M. Antoni NICOLAU I MARTI,
Director, Museu d'Historia de la Ciutat, Plaça del Rei S/N,
08002 Barcelona, Spain.
Tel. (34 93) 315 1111, 315 3053. Fax (34 93) 315 0957.
Email <mhistbvn@intercom.es>

ICOMAM / Arms & Military History

Dr. Claude GAIER,
Directeur, Musée d'Armes de Liège,
Quai de Maestricht 8, B-4000 Liège, Belgium.
Tel. (32 4) 221 9417/16/18. Fax (32 4) 221 9401.
Email <claud.gaiier@museedarmes.be>
Mr. Jan Piet PUYPE,
Senior Curator, Royal Netherlands Army & Arms Museum,
Korte Geer 1, NL-2611 CA Delft, The Netherlands.
Tel. (31 15) 215 0500. Fax (31 15) 215 0544.

ICME / Ethnography

Mr. Per B. REKDAL,
Museumsleder/Museum Director, Oslo, Norwets Etnografiske
Museum, Frederiksgate 2, N-0164 Oslo, Norway.
Tel. (47) 22 85 99 64. Fax (47) 22 85 99 60.
Email <p.b.rekdal@ukm.uio.no>
Mr. Harrie LEYTEN,
Reinwardt Academie, Dapperstraat 315,
1093 BS Amsterdam, The Netherlands.
Tel. (31 20) 692 2111. Fax (31 20) 692 6836.
Email <h.leyten@mus.ahkn.nl>

ICMS / Museum Security

Dr. Phil. Günther DEMBSKI,
Direktor des Münzkabinetts, Kunsthistorisches Museum,
Burgring 5, A-1010 Wien, Austria.
Tel. (43 1) 52 524 380. Fax (43 1) 52 524 501.
Email <guenther.dembski@khm.at>
Mr. Wilbur FAULK,
Getty Conservation Institute, 1200 Getty Center Drive,
Suite 700, Los Angeles, CA 90049-1684, U.S.A.
Tel. (1 310) 440 6547. Fax (1 310) 440 6979.
Email <wfaulk@getty.edu>

ICOFOM / Museology

Mrs. Tereza Cristina SCHEINER,
Director, School of Museology, University of Rio de Janeiro
UNI RIO, Av. Ayrtton Senna 2150 Sala 223,
Bloco C, 22275-000 Rio de Janeiro RJ, Brazil.
Tel. (55 21) 325 32 08. Fax (55 21) 325 6635.
Email <icofom@iname.com>,
<tacnet.cultural@openlink.com.br>
Dr. Hildegard K. VIEREGG,
Museology & Contemporary History, c/o Bayerische
Staatsgemäldesammlungen/MPZ,
Barer Str. 29, D-80799 München, Germany.
Tel. (49 89) 238 05 196 (231 or 123). Fax (49 89) 238 05197.
Email <vieregg@mpz.bayern.de>

ICOM-CC / Conservation

Mr. David GRATTAN,
Manager, Conservation Processes & Materials Research
Laboratory, Canadian Conservation Institute,
1030 Innes Road, Ottawa, Ont K1A 0M5, Canada.
Tel. (1 613) 998 3721. Fax (1 613) 998 4721.
Email < david_grattan@pch.gc.ca >
Mlle Isabelle VERGER,
ICOM-CC Secretariat, ICCROM,
Via di San Michele 13, 00153 Roma, Italy.
Tel. (39 06) 58 553 374. Fax (39 06) 58 533 349.
Email <icom-cc@iccrom.org>

ICOMON / Money & Banking Museums

Dr. Richard DOTY,
Curator, National Numismatic Collection, National Museum
of American History, Smithsonian Institution, MRC 609,
Room 4000, Washington D.C. 20660, U.S.A.
Tel. (1 202) 357 1798/99, 357 1800. Fax (1 202) 357 4840.
Email <dotyr@nmah.si.edu>
Drs. Albert A.J. SCHEFFERS,
Secretary General a.i. Het Nederlands Muntmuseum,
Leidseweg 90, PO,
Box 2407, NL-3500 GK Utrecht, The Netherlands.
Tel. (31 30) 291 0482. Fax (31 30) 291 0467.
Email <ICOMON@coins.nl>

ICR / Regional Museums

Mr. Hans MANNEBY,
Director, Bohuslans Museum, Box 403, SE-451 19 Uddevala,
Sweden
Tel. (46 522) 65 65 00. Fax (46 522) 65 65 05.
Email <hansm@bohusmus.se>
Mrs. Irena ZMUC,
Curator, Mestni Muzej Ljubljana, Gosposka 15,
61000 Ljubljana, Slovenia.
Tel. (386 1) 252 2930, 426 3567. Fax (386 1) 252 2946.

ICTOP / Training of Personnel

Prof. Patrick J. BOYLAN,
38 Kingsmead Road, Leicester LE2 3YB, United Kingdom.
Tel. & Fax (44 116) 288 5186.
Email <PBoylan@cityac.uk>
Ms. Irene NEWTON,
Head of Human Resources, National Museums & Galleries
on Merseyside, 127 Dale St., Liverpool L69 3LA,
United Kingdom.
Tel. (44 151) 478 4671. Fax (44 151) 478 4672.
Email <irene.newton@nmgm.org>

INTERCOM / Management

Ms. Nancy HUSHION,
489 King St. West, Suite 303,
Toronto Ont M5V 1K4, Canada.
Tel. (1 416) 351 0216. Fax (1 416) 351 0217.
Email <hushion@istarca>
Mr. Llewellyn GILL,
President, Archaeological & Historical Society,
85 Chaussee Road, Castries, St. Lucia.
Tel. (1 758) 451 9251. Fax (1 758) 451 9324.
Email <lgill@candvl>

MPR / Marketing & Public Relations

Mr. Grahame RYAN,
Director, Adelaide Central Gallery, 45 Osmond Terrace,
Norwood SA 5067, Australia.
Tel. (61 8) 8364 5075. Fax (61 8) 8364 4865. Email <grahamer-icom@mailexcite.com >
Ms. Barbara HOPE,
Head of Marketing & Public Affairs, National Museums and
Galleries on Merseyside, PO. Box 33, 127 Dale Street, Liverpool
L69 3LA, United Kingdom.
Tel. (44 151) 478 4611. Fax (44 151) 478 4777.
Email <bhope@nmgmeppi.demon.co.uk>

NATHIST / Natural History

Dr. Anne-Marie SLÉZEC,
Direction, Muséum national d'Histoire naturelle,
57 rue Cuvier 75231 Paris cedex 5, France.
Tel. (33 1) 4079 3182. Fax (33 1) 4079 3888.
Email <slezec@mnhn.fr>
Dr. Gerhard WINTER,
Museumspädagogue, Forschungsinstitut und
Naturmuseum Senckenberg,
Senckenberganlage 25, D-60325 Frankfurt am Main, Germany.
Tel. (49 69) 754 2356/7. Fax (49 69) 746 238.
Email <gwinter@sng.uni-franfurt.de>

UMAC / University Museums & Collections

Mr. Peter STANBURY,
Museums, Collections & Heritage, Vice-Chancellor's Office,
Macquarie University - Sydney, NSW 2109 Australia.
Tel. (61 2) 9850 7431 Fax. (61 2) 9850 7565. Email
<peterstanbury@mq.edu.au>

Comité international de l'ICOM pour

les musées et collections d'archéologie et d'histoire

ICOM International Committee for Museums and Collections of Archaeology and History



Cahiers d'étude Study series



INTERNATIONAL COUNCIL OF MUSEUMS
CONSEIL INTERNATIONAL DES MUSEES

Jacques Perot

Président de l'ICOM
President of ICOM

Je suis très heureux d'accueillir la publication de ce neuvième numéro des *Cahiers d'étude* consacré au Comité international pour les musées et les collections d'archéologie et d'histoire. L'ICMAH est un des plus anciens Comités internationaux de l'ICOM puisqu'il a été créé lors de la première Assemblée générale de notre organisation en 1946. Ce Comité est une preuve supplémentaire de la constance et du dynamisme de notre organisation et des professionnels qui la composent.

Regroupant à la fois les musées d'histoire et les musées exposant le produit de fouilles archéologiques, l'ICMAH est un Comité pluridisciplinaire dont les travaux ont permis de favoriser le dialogue entre diverses spécialités en évolution. L'ICMAH est également un Comité où se rencontrent des professionnels de divers horizons culturels et qui ont souvent une conception très différente du musée d'histoire. Cette diversité d'opinion constitue certainement la force de ce Comité qui a comme dénominateur commun, pour reprendre les propos de son actuel président, respect de la déontologie professionnelle et honnêteté à l'égard du public.

Je souhaite remercier l'ensemble des membres du Comité qui ont participé à ce travail collectif et tout particulièrement Jean-Yves Marin, son président, pour son engagement actif dans ce projet.

It gives me great pleasure to introduce this ninth volume in our *Study Series*, devoted to the International Committee for Museums and Collections of Archaeology and History. ICMAH was founded at ICOM's first General Assembly in 1946 and is therefore one of the oldest of the International Committees. Its continuing existence provides further proof of the unflagging energy and enthusiasm of ICOM and its membership of museum professionals.

ICMAH's status as a multi-disciplinary Committee comprising both historical museums and museums which display the findings of archaeological excavations has enabled it to further dialogue between various developing specialisations; and it has provided a meeting-place for professionals with differing cultural perspectives, who often have very different ideas about what a history museum should be. This broad spectrum of opinions is undoubtedly one of ICMAH's great strengths, but its members all share, in the words of its current Chair, a respect for the ethical principles of the museum profession and the duty to be truthful with the public.

I would like to extend my thanks to all the Committee members who have contributed to this volume, and especially to the Chairman, Jean-Yves Marin, for his commitment to and active involvement in the project.

Président de l'ICOM / President of ICOM:

Jacques Perot

Responsable de la publication / Managing Editor:

Manus Brinkman

Responsable scientifique / Scientific Editor:

Jean-Yves Marin

Responsable éditorial / Supervising Editor:

Valérie Jullien

Suivi éditorial / Editor:

Saskia Brown

Traduction / Translation:

Claudia Faes, Shirley Samuels, Victoria Selwyn

- 1 **Préface / Foreword**
Jacques Perot
- 2 **Editorial : La muséographie de l'histoire / The museographical presentation of history**
Jean-Yves Marin
- 4 **The city museum and its international role**
Željka Kolveshi
- 7 **Les musées d'archéologie et d'histoire : la route des esclaves**
Abdoulaye Camara
- 9 **Musée de site et de reconstitution archéologique**
Myriame Morel-Deledalle
- 11 **Pour un code de déontologie des archéologues**
Vincent Négri
- 14 **Archaeological investigations from the Danish Middle Ages**
Henrik M. Jansen
- 16 **Post-war Beirut city centre : a large open-air museum**
Leila Badre
- 19 **Les musées archéologiques et historiques en Tunisie face à la biculturalité**
Habib ben Younes
- 21 **Tradition and modernity in archaeological and historical museums in Latin America**
Luisa Fernanda Rico Mansard
- 23 **The Istanbul Museum and Social History Centre project**
Burçak Madran
- 25 **The history and role of museums in Palestine**
Hamdan Taha
- 28 **The museum and the consciousness of the city**
Vassias Tsokopoulos
- 30 **Les musées d'histoire et d'archéologie : les défis de l'avenir**
Antoni Nicolau i Martí

Direction
des musées
de France

La muséographie de l'histoire

The museographical presentation of history

EDITORIAL

Jean-Yves Marin

2

Président du Comité international pour les musées et collections d'archéologie et d'histoire,
Membre du Comité de l'ICOM pour la déontologie
Chair of the International Committee for Museums and Collections of Archaeology and History,
Member of the ICOM Ethics Committee

Le Comité international pour les musées et collections d'archéologie et d'histoire est presque aussi ancien que l'ICOM, c'est dire qu'il a un peu plus de cinquante ans. Son intitulé était alors clair. On trouvait d'un côté des musées qui exposaient le produit de fouilles archéologiques, suivant en général un parcours typologique et, de l'autre, des musées que l'on appellerait aujourd'hui de commémoration dédiés à de "grands hommes" ou à des événements ayant marqué l'histoire. Ce n'est pas le moindre mérite des fondateurs de ce Comité que d'avoir voulu faire se rencontrer ces deux types de musée. C'est ainsi que cohabitent dans l'ICMAH depuis un demi siècle des professionnels de musée de tous horizons géographiques et de spécialités a priori très éloignées les unes des autres.

Les musées archéologiques classiques représentent toujours un noyau dur du monde muséal tout en accompagnant les progrès de l'archéologie scientifique sous la pression du public. Aujourd'hui le visiteur est désireux d'une remise en situation historique au détriment d'une typologie devenue l'apanage des seuls archéologues. Le musée historique a connu un développement conceptuel et quantitatif accentué ces vingt dernières années par le dynamisme des musées d'histoire contemporaine qui ont souvent abandonné le champ de l'histoire événementielle au profit de l'interprétation. Pourtant, le musée d'archéologie est par nature un musée d'histoire, même si ce dernier dans le nord de l'Europe est souvent synonyme de musée d'histoire du 20^e siècle. L'ICMAH a su favoriser le dialogue entre les spécialités et s'est voulue le lieu de convergence d'une réflexion globale sur les mille et une manières de "muséographier" l'histoire.

L'universalisme, raison d'être de l'ICOM, rend la tâche particulièrement ardue. Ancien monde et nouveau monde, vieil Etat centralisateur ou pays émergent de la longue nuit coloniale n'ont certes pas la même conception du musée d'histoire. Pourtant cette diversité fait la richesse de l'ICMAH avec pour dénominateur commun la déontologie des professionnels de musée, l'honnêteté à l'égard du public.

Lucien Febvre définissait l'histoire comme "science de l'homme, étudiant dans le temps et dans l'espace les changements qui ont différencié, et qui continuent à différencier les uns des autres, les divers groupes de l'humanité. Et comme l'homme est un tout vivant, elle n'exclut de sa recherche aucune des fonctions, aucune des manifestations de ce tout vivant". Le musée n'est pas le lieu où s'élabore l'histoire, il doit rendre au public - à tous les publics - l'acquis de la recherche en s'appuyant sur des collections forcément lacunaires et qu'il n'a pas choisies. Comment exprimer cette mémoire collective, qu'elle soit celle d'une communauté ou d'un peuple, sans la trahir et en la rendant intelligible au plus grand nombre ? L'histoire de la muséologie démontre qu'il n'y a pas de discours immuable et que la présentation doit accompagner son temps - aujourd'hui avec l'aide des nouvelles technologies - sans jamais céder à la facilité.

Qu'on le veuille ou non, un musée se définit par ses collections, on doit certes les enrichir sans cesse, mais elles sont nos limites. Je crois que cette fragilité évidente dans les musées d'histoire est une des causes du succès de ces musées, on vient dans les salles pour apprendre des fragments d'histoire et cette absence d'encyclopédisme rassure.

Pour mener à bien cette réflexion sur l'histoire, l'ICMAH dispose de faibles moyens financiers mais d'un réseau de plus de mille professionnels répartis dans environ quatre-vingts pays. Si nous essayons d'organiser chaque année notre congrès sur un continent différent, c'est bien pour confronter des expériences régionales exemplaires. La moitié nord de l'Europe tente de muséographier les grands conflits du siècle quand l'Afrique sub-saharienne se soucie de réaliser des musées d'histoire nationale dans des pays aux frontières incertaines. Sur le pourtour méditerranéen, les musées archéologiques essaient de s'intégrer au site pour y présenter le produit des fouilles dans le contexte historique. Autant de gageures...

The International Committee for Museums and Collections of Archaeology and History dates back almost to the founding of ICOM, just over fifty years ago. At that time, the meaning of its name was clear: it encompassed, on the one hand, museums containing the products of archaeological digs, in which finds were generally classified according to typology and, on the other, museums which would now be called commemorative, which documented important events in History or the lives of great men. The founding members of the Committee deserve especial credit for combining these two types of museum. Their decision has enabled museum professionals from all parts of the world, working in what appear at first sight to be very different fields, to share their ideas under the auspices of ICMAH for over half a century.

Traditional archaeological museums continue to occupy a central position in the museum world, whilst managing to keep pace with the progress of archaeology as a science and with public demand. Today's visitor wants archaeological exhibits to be placed in their historical context, rather than classified typologically - a practice which is now the sole preserve of archaeologists. Changes in the number and nature of historical museums have been accentuated in the last twenty years by the drive and popularity of museums of contemporary history, which have frequently abandoned events-based presentation in favour of a more interpretative approach. But archaeological museums are essentially historical museums, even if "historical museum" is frequently synonymous with "museum of twentieth-century history" in northern Europe. ICMAH has succeeded in furthering dialogue between the two specialisations and has provided a forum for in-depth reflection on the thousand and one possible ways of presenting history museographically.

ICOM's core principle of universalism has made this an especially arduous task. The Old World and the New World, venerable centralising powers and countries emerging from the long night of colonialism have different ideas about what a historical museum should be like. But ICMAH has also gained from this diversity, anchored as it is by the shared ethical principles of museum professionals and the duty to be truthful with the public.

Lucien Febvre used to define history as "the science of humanity, which studies across time and space the changes which have differentiated and continue to differentiate the various groups of human beings. And since Man is a living whole, history excludes none of the functions, none of the manifestations of that living whole from its research". The museum is not the place where history is pieced together: its duty is to convey the findings of research to the public - all types of public - using collections which are inevitably incomplete and which it has not been able to choose. The difficulty is finding a way to express this collective memory, whether it be of a community or of an entire people, faithfully and in such a way as to be intelligible to the greatest possible number. The history of museology demonstrates that no interpretation is immutable and that the way history is presented must be appropriate to the age - which today means making use of the new technologies - without ever being lazy or facile.

Whether we like it or not, a museum is defined by its collections; of course, they have constantly to be improved, but they will always limit what we can do. To my mind, the very incompleteness of historical museums is one of the reasons for their success: people visit them to apprehend fragments of history, and the fact that such museums are not encyclopaedic is reassuring.

The funding received by ICMAH for this reflection on history is modest, but the Committee has the support of a network of over a thousand professionals in about eighty countries. We make a conscious effort to hold our conference on

La refonte du mythique musée anthropologique de Mexico, la spécificité des musées d'émigration d'Amérique du Nord ou d'Australie, la création d'un musée allemand à Berlin sont quelques-uns des thèmes étudiés ces dernières années au sein de l'ICMAH. Rien ne remplace la rencontre de professionnels de musée venus du monde entier sur un même lieu pour confronter des expériences. Rien n'est plus propice qu'un musée en chantier non encore rendu au visiteur pour réunir des professionnels et voir jaillir idées et réflexions nouvelles. La magie du lieu joue toujours pour l'enrichissement de tous.

Certains thèmes correspondent à une demande internationale alors que le professionnel de musée concerné ignore qu'il n'est pas seul à se heurter à ce type de problème. C'est le rôle de l'ICMAH d'ouvrir pour trois ou six ans des groupes de travail thématiques qui aboutissent à un congrès de synthèse sur un lieu significatif de la problématique de ce groupe. Il en fut ainsi de l'exploitation muséographique des fouilles urbaines ou du développement de musées d'histoire contemporaine. Les musées de site et de reconstitution sont partout présents mais il existe peu de travaux comparatifs et encore moins d'inventaire de ces musées: c'est l'objectif d'un groupe de travail.

L'essor des musées africains dans les dix dernières années a amené à réfléchir sur la manière de montrer au public l'histoire de la traite des Noirs puis, par extension, c'est sur l'ensemble des phénomènes de relations commerciales et d'échanges culturels entre Afrique et Amérique que réfléchit ce groupe de travail. On le voit, les seules limites de l'ICMAH sont le volontarisme et l'enthousiasme de ses membres.

Enfin, je voudrais ajouter que bien des membres se sentent exclus d'une telle réflexion, se disant qu'ils n'auront jamais les moyens financiers de participer à de telles réunions. Cela peut paraître vrai et l'est hélas souvent. Pourtant il existe des sources de financement largement sous-utilisées (programmes internationaux, fondations, ONG, ambassades...) mais trois conditions doivent être remplies: il faut faire l'effort de connaître le fonctionnement de ces institutions pour les solliciter à bon escient; il faut produire un réel travail en liaison avec le Comité; et il faut préparer des demandes très solidement argumentées dans des délais convenables.

L'expérience montre qu'en respectant ces règles, les demandes aboutissent plus souvent qu'on ne le croit, mais cela nécessite un vrai engagement personnel car ce travail ne peut être réalisé par les seuls élus de l'organisation, eux aussi

bénévoles. Cette réflexion vaut pour l'ICMAH mais plus largement pour l'ensemble des relations culturelles internationales. De l'engagement de chaque professionnel dépend le sort des musées de demain. ■

a different continent each year, so as to be able to compare real examples of the experience of museum professionals in different world regions. In the northern half of Europe, museums attempt to document the great conflicts of the century, whilst in sub-Saharan Africa, the problem is how to create museums of national history in countries with shifting frontiers. In the countries around the Mediterranean, archaeological museums are integrated with the site wherever possible, so as to present finds from archaeological digs in their historical context. Ambitions vary widely from one region to another.

The renovation of Mexico's legendary Anthropological Museum, the specificity of museums of emigration in North America and Australia and the founding of a German Historical Museum in Berlin are amongst the themes studied by ICMAH in recent years. An encounter between museum professionals from all over the world, gathered together in one place to compare their experiences, is a truly unique event, and an unfinished museum which has not yet been opened to the public is the best possible venue for a meeting of museum professionals. The surroundings work a sort of magic on all those present, and participants are always bubbling over with new ideas and approaches on these occasions.

Some themes answer an international need, even when museum professionals confronted with a particular type of problem have not realised they are not the only ones concerned. ICMAH's role is to set up working groups to reflect on a specific theme over a three or six-year period culminating in a conference which brings together the findings of the group in a location which has significance for the issue being studied. Past themes include the museographical presentation of urban archaeological digs and the development of museums of contemporary history.

A current working group is focusing on site museums and museums which present reconstitutions. There are many of these, but few comparative studies have been carried out and still fewer inventories drawn up. The burgeoning of African museums during the last ten years has led us to reflect on the way the history of the black slave trade should be presented to the public. The working group focusing on this issue will also think more broadly about how to present all the related phenomena such as cultural exchanges and trade relations between Africa and America. As these examples demonstrate, the scope of ICMAH's work is that of its members' reserves of energy and enthusiasm.

Finally, I should like to add that many members feel they cannot take part in these reflections because they will never be able to afford to attend the meetings. Although, sadly, this may often be true, it is worth exploring alternative sources of funding. Financial assistance is available from largely under-used sources such as international programmes, foundations, NGOs and embassies. However, three conditions must be met: the effort to find out how an institution works must be made, in order to target them effectively; solid evidence of the work carried out must be produced in liaison with the Committee; and applications for funding must be very cogently argued and prepared well in advance.

Experience shows that when these rules are followed, a surprising number of applications for funding are successful. However, it does require a high level of personal commitment, since the work cannot be done only by elected members of the organisation, who themselves are voluntary. This is true not only of ICMAH but also, more generally, of international cultural relations as a whole. It is the commitment of each and every one of today's museum professionals that will decide the future of the museums of tomorrow. ■

■ The city museum and its international role¹

4

Željka Kolveshi

Museum adviser, Muzej grada Zagreba, Croatia
Coordinator, ICMAH Working Group on City Museums

OPPORTUNITIES FOR THE PUBLIC

Résumé

Le rôle du musée de ville au sein de la société contemporaine est à la fois de constituer un lieu qui permet la découverte des objets authentiques et de répondre aux attentes du public. Celui-ci, qui vient des quatre coins du monde, possède des profils et des connaissances diverses.

Les relations entre le musée de ville et l'environnement urbain revêtent de nombreux aspects. Dans les expositions, les présentations et les interprétations prennent en compte les individus qui constituent la ville dans un paysage urbain en mutation, lequel reflète les évolutions de la société. Présentant un intérêt universel, la ville détermine le comportement et le mode de vie de la collectivité, les besoins et les habitudes du citoyen ; et on note parfois des similarités entre les villes, là où il existe par ailleurs des différences radicales. Naturellement, ces différences sont conditionnées par les spécificités du cadre naturel, les circonstances historiques, ainsi que le développement économique, culturel et social dû à l'essor ou le déclin de la ville. Le musée doit être capable de faire comprendre son message à des individus issus de cultures différentes. Tel a peut-être été le pari le plus difficile à relever pour les musées de ville aux cours des dernières décennies.

Is it really possible that all city museums are basically similar to each other, in line with a traditional model of presenting and interpreting the urban environment, or is it actually necessary to innovate and challenge public expectations? The exhibition itself is the basic form of museum communication with the public, deriving from all the phases of museum work. Its success comes indubitably from the general orientation of the museum that is contained in the museum mission statement, which synthesises the tasks of every museum and determines the criteria for the constitution of collections; the mission statement dictates the museological treatment of objects, the formation of collections and the research into individual themes that result in an exhibition.

THE IDENTITY OF A CITY

Urban identity is most often presented through pictorial views of the city. If there are crammed rooms in the museum with various pictorial presentations of the city's growth, which is generally the case, the criterion for their selection is usually chronological development. The conception, if there is one, tends to be uncreative and uncritical. And if they are also arranged in a sequence, as often happens, we will not be much helped by the captions if we decide to read them. The first error in the approach to a picture is to behave like the classical art historian: to foreground the name of the artist, then to list a number of pertinent technical details that will perhaps interest only the connoisseur. Rather, one can stress how the iconography of the city in paintings and photographs abounds in information

concerning historical change as well as geopolitical data.

Historians, art historians, archaeologists and other experts develop complementary qualities that have to be present in the expert who works in a city museum. Museum work makes its own particular demands, different from those made on scholarly and professional researchers and authors in other establishments such as institutes. Their contribution is of great importance; in fact, good museum projects grow out of interdisciplinary research and teamwork with experts of various profiles.

In 1997 a book was published with the intriguing title of *Who is Zagreb* (and not *What...*), by the sociologist Ivan Rogić, analysing the city of Zagreb from the viewpoint of urban sociology. From the position of a nation not numerically large, in which middle class society has not yet been established in such a way as to assume responsibility for its development, the question "*Who then assumes the role of creator of urban identity?*" is fundamental. Rogić defines four basic figures in the personality of the city: the local, the big city, the capital, and the peripheral or suburban. In some cities, the figures of the personality of the city and their relationships are different, and the city's identity is different too. City museums that do not see the challenge in this kind of approach and are not intrigued by this kind of analysis of the personality of the city will continue to resemble each other however much they speak of differing cities. Without a clearly defined programmatic strategy, a policy of purposeful acquisition and due attention paid to changes in society, museums can go into peaceful hibernation - undisturbed, of course, by visitors.

A visit to a museum is a unique experience, one that primarily involves contact with original, authentic objects that are witnesses to socio-historical changes. Thus presentation as a form of communication is important, aiming as it does to explain reality and further understanding on the part of the visitors. To succeed in this has perhaps been the greatest challenge to museums in the last few decades, irrespective of the material wealth of the objects they possess. Through the eyes of most people, it is the imaginative richness of objects, and the memories and stories linked to them, which characterise the city. A group of classic non-visitors will find it difficult to recognise the opportunity which the museum offers of a higher quality of life, even when the exhibitions abound in attractive materials, unless the curators accept the viewpoint that they have to go half way to meet their expectations.

The visitors' book may well be a good indicator of the reactions of the public to the museum. For this reason, with due respect to the impressions registered, I would like to quote the comments of a few foreign visitors to the Zagreb City Museum during the summer of this year. The selection criterion is place of residence, with the assumption that "the further off, the less previous knowledge about Zagreb". Since we had our first ever, and to date our only, visitor from Mexico, his impression comes first: "*Your Zagreb City Museum gives a very interesting perspective and story of the beautiful city of Zagreb. I was able to learn a lot. Muchas Gracias*" - Andreas Weber, Mexico (the visitor found in the museum an educational opportunity). Then there is A. Plath of New York: "*Thank you for a beautiful and eye-opening experience. This museum is a fine work of art in itself, beautifully laid out and enjoyable*" (an artistic opportunity, opportunity for enjoyment). Van Stoker, USA, Team Captain, Wrestling: "*This museum is a big highlight of my visit to Zagreb with the Military World Games. Excellent*" (an unexpected opportunity). Kate and Tim Maxwell, Australia: "*Simply one of the best museums we have ever visited. Creative, interactive + interesting. Thank you for the English + musical demonstration. Bravo*" (extra language opportunity). Unreadable name: "*So good it works well even without English translations of all exhibits*" (communication opportunity). Robert and Susana Dolata, London: "*The measured and researched, subtle presentation at this museum surpasses any I have seen*" (opportunity for professional evaluation). We are

not intending to blow our own trumpet; these reactions are quoted because they support the idea that in the presentation and interpretation of a city by a museum, the condition that people of diverse cultures can understand the message has to be satisfied. This is so that the audience can take up the museum's challenge and recognise some of the implied aims in the presentation of the identity of a city.

Here I would like to refer to the opinion of the distinguished expert, the late Kenneth Hudson, whose basis is many years of experience, and whose method is observation and personal experience acquired during visits to more than a thousand museums: the basic orientation of museums, and the main change that has occurred in the last 50 years, marking the end of the 20th century, is the museum's orientation with respect to its audience.² This change essentially distinguishes the role and importance of museums across the centuries, centuries that have tended to preserve the museum's aura of exclusiveness. The spirit of openness and democracy, freedom and universality, especially today in the era of globalisation, poses questions to museums, to which the conceptual outline of exhibitions should be a response. For example, conceptual outlines such as: "Proposed dialogue between a historical museum and society", "The dialogue of the historical museum with society" or "The challenge of communication between the historical museum and the public".

THE IMPORTANCE OF BEING PRESENT

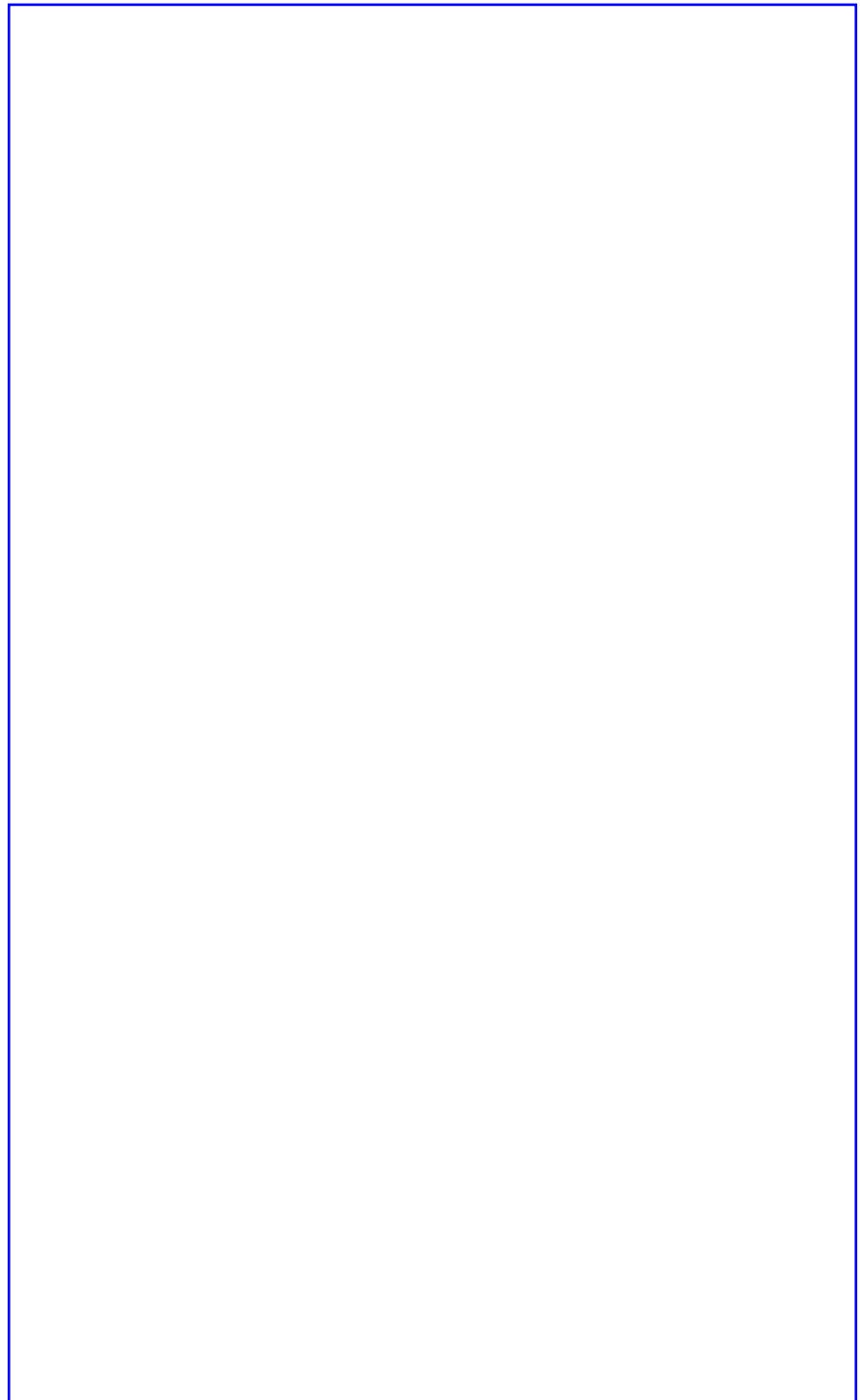
Small countries, especially young States like Croatia, today in the midst of a transition process, are inadequately represented in reviews of cultural history, and their contribution can hardly be adequately evaluated, let alone brought into the mainstream. They have had neither the power nor the strength, the financial resources nor the authority to represent themselves adequately. Essentially, though, it is an issue of language, since the Croatian works of scholarship that do exist have not been published in the major languages. For this reason they remain unknown and neglected, with no chance of figuring in the collective awareness concerning cultural heritage. Many gaps still need to be filled. The role of the historical museum is to transmit cultural knowledge at an international level, in order to fill these lacunae.

It is therefore of great importance for museums to take part in international projects that offer chances of broadening local or national cultural horizons so that museums can take on the task of completing the

mosaic of universal development and progress. In the last dozen years, a number of international collaborative exhibitions have been held, that had the city as their focus. Of the many associates on these projects, most were from municipal museums, as were the exhibits themselves. These exhibitions had the task of directing attention towards the similarities and differences that - sometimes in parallel and sometimes dissonantly, rapidly or slowly - expanded the borders of civilisation and of general well-being. The exhibits, particularly the plans

of cities, quarters and buildings with particular functions which were never executed, thus remaining an imaginary vision of the city, bore testimony to the state of mind and soul of the individual within the climate of the overall culture. Unfortunately, Croatian contributions were largely omitted from these exhibitions, even though Croatia could have provided significant examples.

For, in the last twenty years of the 19th century, Zagreb underwent its first planned urbanisation, which transformed it into a modern city. The second great town



planning period in the 1930s, reflecting the needs of the new age, followed in the footsteps of the German functionalist school, whose influence was brought back by Croatian students who had studied in Germany. Socialist planning, with its heroic pretensions, which is almost identical throughout the countries of Eastern Europe due to its ideological basis, should have had a place in the analysis of the city in Europe. The same goes for those artists who produced locally but drew on their experience of the European schools and academies of art, thus capturing both the *genus loci* and the universality of the European spirit and vision. The criterion of artistic evaluation, of both artists and their works on show, situated these artists within a national art history, while only a few were considered within the broader European artistic context. This is the sorry fact of the “forgotten”, for which they are themselves to blame, however, because of restricted contacts and in particular the limited opportunities for the presentation of their cultural values. Contemporary artists work outside this “rule”, as it might almost be called. Completely new forms of artistic expression have emerged and the technological feasibility of rapid and simple communication has softened borders and made competition possible in the domain of art.

*THE CITY MUSEUM AND INTERNATIONAL EXCHANGES:
TWO EXAMPLES*

The natural and geopolitical environment of Central Europe brings with it a quite specific configuration of situations. As a result of a number of historical circumstances, and above all the statehood of Austria and the Austro-Hungarian Empire up to 1918, this is an area shot through with different national identities. Starting from this premise, certain international cultural projects among cities of similar status were set up or, to put it more precisely, they included cities with a particular identity and which were essential links in the “federal community” of Central Europe. These cities were never capitals, although they largely became ones after the formation of the new States with the fall of the Berlin Wall. These international cultural projects started with the 1990 Trieste exhibition “Abitare la periferia dell’ impero nell’ 800” [“Living at the periphery of the Empire in the late 19th century”] within the Alpe-Adria programme, which involves research into the way of life in Central Europe in the 19th century. The participants included Austria, Yugoslavia (*sic* - actually Croatia and Slovenia), Hungary and Italy. The exhibition aimed to show the potential for new relations based on the

model of cooperation provided by the Alpe-Adria region. The fashion for Oriental interiors, dolls’ houses, the movement of travellers around the great trade shows all marked the period, as did styles in the applied arts and the growth of cities. The main factor linking these phenomena was the privilege of the periphery, understood as life lived far away from the centre of power.

A second example that set me thinking about the international role of the city museum and the advantages of presenting the similarities and differences between cities, comes from my own experience. The Zagreb City Museum took part in setting up a demanding international cultural project, the exhibition “TransLOCAL – 9 cities in a network, 1848-1918”, held in 1996 in the Graz City Museum, Austria. This museum was in charge of the project, and the concept was devised by its director, Gerhard Dienes; the exhibition was mounted to commemorate the 10th centenary of the existence of Austria as a state.

The exhibition was mounted by 9 city museums – from Bratislava, Brno, Graz, Krakow, Ljubljana, Munich, Pest, Trieste and Zagreb. Each city was presented according to a set scheme of similarities and differences. In “Looking for the traces – a network of cities with cross-border similarities”, the history of these nine Central European cities during the crucial period of 1848-1918, which has had a considerable effect on the present day, was displayed for the first time in an exhibition.

Parallels and oppositions, influences and contacts, attraction and aversion vividly illustrated the development of these nine cities, or rather the history of Central Europe. In the last third of the nineteenth century all of these cities experienced simultaneously an intensive development of trade and industry, and fluctuation between periods of war and sudden flowering of the arts.

The key outcome of World War I was the formation of nation states in which these cities took on new characteristics along with a new status. The general characteristic of the cities of this period is the rise of national awareness, manifested in architecture in the monumental construction of city halls, in art through the nationalistic content of painting, and similarly in music. There was exceptional religious tolerance. Up to 1918, the Munich Academy influenced painting throughout the region, the historicist style dominated architecture and city planning, and architects left their mark on works in many different cities. Coexistence functioned perfectly, because of the excellent railway links. A wide range of products were distributed from all the centres, and economic

growth brought about the rise of the working class, with its new requirements and demands for rights. What had been won or experienced in one city served as a model for the others.

Additionally, this exhibition communicated easily with its visitors, since the idea of “living together” was conveyed museologically through grouping the contributions of all the cities under themes, rather than presenting the contributions according to their geographical origin. The two years of work on the exhibition were an exceptional experience, and gave rise to a very wide-ranging, expertly written and useful catalogue (published unfortunately only in German, whereas it should have been printed in six languages). Analysing it from the position of a curator involved in the project, I can say that the conception of the exhibition was a real challenge for the museums, and an opportunity that they knew how to make the most of. The exhibition showed the constant exchange of ideas between the cities and how they thus became increasingly closely linked, despite geographical separation. ■

1. A first version of this text was presented at the ICMAH Annual Meeting of 22-25 September 1999, Mexico City, on the theme “Museums of Archeology and History and the Transmission of Cultural Values at International Level”.

2. Hudson, K, “The museum refuses to stand still” in *Museum International*, No. 197, Vol. 50, No. 1, 1998, UNESCO, Paris pp. 43.

■ Les musées d'archéologie et d'histoire : la route des esclaves

Abdoulaye Camara

Conservateur, musée historique de Gorée, Sénégal
Coordinateur du groupe de travail de l'ICMAH sur la route
des esclaves

Summary

The ICMAH Working Group on the Slave Route seeks to carry out research and to mount exhibitions on all aspects of this theme, in cooperation with other similar projects such as the UNESCO "Slave Route" project or the West African Archaeological Association project, "Archaeology of Slavery". The Working Group also wishes to create links between individuals and institutions involved in research around the slave trade, and to show the considerable tangible and intangible heritage (slave trading posts, markets, plantations but also documents such as log books, sketches, maps) which the slave trade has bequeathed. In the context of this latter aspect, a questionnaire is being circulated to institutions which may own objects or other elements which bear witness to the slave trade.

Lors de l'Assemblée générale de l'ICMAH à Thessalonique, Grèce, en septembre 1997, un Groupe de travail sur la Traite des Noirs a été créé. A la réunion de l'ICMAH à Mexico, en septembre 1999, ce groupe a été nommé "Les musées d'archéologie et d'histoire : la route des esclaves". L'objectif de ce groupe est d'encourager l'étude, la réalisation d'expositions et la création de salles sur ce thème dans les musées. Ses actions doivent permettre à l'ICMAH d'apporter sa contribution à l'étude du trafic qui s'est déroulé dans le monde durant des siècles et qui a déplacé à travers des routes terrestres et maritimes des millions d'Africains. Ce groupe contribue également au projet "La Route de l'Esclave", programme de coopération entre plusieurs pays sous l'égide de l'UNESCO et des communautés de la diaspora noire et au projet régional "Archéologie de l'esclavage" initié par l'Association ouest-africaine d'archéologie (AOAA) lors de son colloque à Cotonou (Bénin), en mars-avril 1994.

La traite des Noirs a mobilisé des populations considérables, modifié des comportements et des mentalités et introduit de nouvelles valeurs dans les sociétés. Le projet de ce groupe de l'ICMAH ambitionne de développer un partenariat entre les musées d'archéologie et d'histoire et les institutions publiques ou privées, les collectivités ou les individus permettant de développer, à travers le monde, des échanges, des études, ou des expositions.

LA TRAITE EUROPÉENNE

A quand remonte la traite européenne? La première grande vente publique de 240 esclaves eut lieu le 8 août 1444 à Lagos, un port situé près de la pointe de Saint-Vicente, à l'extrême sud du Portugal. Ce ne sera cependant qu'après la découverte de l'Amérique en 1492, que le commerce des esclaves prendra progressivement un développement considérable. La véritable traite des Noirs (ou déportation d'Africains vendus comme

esclaves) commence avec les besoins en main d'œuvre des puissances européennes pour leur empire colonial.

Au 16^{ème} siècle, les Portugais restèrent presque les seuls Européens à pratiquer le commerce des esclaves; mais à partir du 17^{ème} siècle, les Anglais, les Français et les Néerlandais s'y lancèrent à leur tour, provoquant un accroissement important du

volume de la traite. La demande d'esclaves pour les plantations, les mines et les divers emplois domestiques du Nouveau Monde devint de plus en plus forte, au cours des 18^{ème} et 19^{ème} siècles, suscitant un intérêt de plus en plus grand à l'endroit d'autres nations européennes (Danois, Suédois, Brandebourgeois dans l'actuelle République d'Allemagne, Courlandais dans la région de Lettonie, entre la mer Baltique et la Dvina occidentale, Espagnols, Ostendais dans l'actuelle Belgique).

Durant cette période correspondant à l'apogée du commerce triangulaire, les bateaux portaient des ports européens en embarquant des verroteries, des armes, des bijoux ; arrivés en Afrique, les négriers échangeaient leur cargaison dans les comptoirs européens de la côte (Saint-Louis, Gorée, Albreda, Cachéo, Bissagos, Freetown, Galinas, Cap de Monte, Grand Bassam, Accra, Ouidah, Lagos, Bony, Cabinda, St Paul de Loanda, St Philippe de Benguela,...) contre des esclaves ; ces

esclaves, capturés dans la savane, à l'intérieur des terres, par des chasseurs d'esclaves et des chefs africains, étaient embarqués pour l'Amérique ; là-bas, la cargaison humaine était débarquée en échange de sucre, de vanille et de différents produits tropicaux, rapportés en Europe pour y être vendus. Pendant quatre siècles, ce trafic entraîna la déportation de millions d'Africains.

LA TRAITE ARABE

L'expression de "traite arabe" n'est pas globalement exact ; cependant, les déportations des populations noires vers le Maghreb et la péninsule arabique amène les historiens à parler de "traites négrières".

Depuis le 11^{ème} siècle, des auteurs arabes avaient décrit les razzias opérés par les habitants islamisés du Ghana contre les populations animistes chez lesquelles il était licite de capturer des esclaves. Les esclaves ainsi constitués étaient convoyés vers le Maghreb. Pendant des siècles, à l'intérieur de l'Afrique, une traite transsaharienne et orientale très active affectait un ensemble de routes dont les axes traversaient le Sahara occidental en partant du Soudan occidental vers le Maroc, Alger, ou Tripoli. Tandis que certaines voies partaient des villes de Kano (actuel Nigeria) et des cités du Lac Tchad, d'autres voies caravanières atteignaient la Tunisie, la Cyrénaïque et l'Égypte.

Du Soudan oriental (Darfour, Kordofan), de l'Abyssinie, d'autres routes terrestres arrivaient en Égypte, tandis qu'une partie des esclaves était dirigée sur les ports de la Mer Rouge (Zeila, Tadjoura, Assab, Roweya), embarqués sur des *dhaws* (voiliers), pour être débarqués dans les ports de l'Arabie (Aden, Mokka, Hodeida, Djeddah) à partir desquels d'autres voies terrestres les conduisaient vers Bagdad et la Turquie.

Les sultanats de la côte orientale d'Afrique, importants centres de commerce entre l'Afrique, le Proche-Orient et l'Inde, exportaient des esclaves jusqu'en Chine.

Les esclaves traités par les Arabes étaient employés à diverses fonctions : domestiques (serviteurs, concubines, eunuques), militaires, main d'œuvre agricole dans les plantations (canne à sucre, dattiers, cacaoyers, girofliers, cotonniers), ou dans les mines (cuivre de Takedda, sel de Teghaza ou Taoudeni, or de Nubie ou du Soudan...).

LE CADRE INTERNATIONAL DU PROJET

Du grand commerce négrier de l'Atlantique, comme du trafic enregistré dans le cadre de la traite transsaharienne et orientale, se sont établis des contacts entre différents régions et continents ; contacts qui ont

donné lieu à des échanges multiformes, souvent violents ; contacts qui se concrétisent par un patrimoine matériel ou immatériel conservé dans des archives publiques ou privées, des bibliothèques, des musées ou des lieux de souvenirs habités ou déserts qu'il importe aujourd'hui de faire revivre.

Ce patrimoine, constitué de toutes sortes de sources comme des récits, des documents iconographiques et d'archives, en Europe et en Amérique, des biens mobiliers ou immobiliers et des lieux historiques ou de mémoire (Europe, Amérique, Afrique), nécessite pour son étude une coopération internationale.

En Afrique des comptoirs et îlots de traite, dépositaires de cette mémoire existent encore et résistent à l'urbanisation galopante du front de mer. Ces villes de l'histoire possèdent d'anciens forts, entrepôts, captivités, demeures de riches négociants, chapelles ou mosquées, et divers bâtiments qui datent de cette période. Loin des côtes, à l'intérieur du continent existent des villages désertés ou détruits durant les périodes de capture et de rapt, et dont les lieux gardent *in situ* des objets abandonnés lors des départs rapides. Ces endroits inhabités et condamnés à l'oubli font contraste avec les grandes villes dont la prospérité s'est développée grâce à leur participation à la traite ou grâce à leur rôle de refuge dans des zones difficilement accessibles de par leur situation géographique ou stratégique.

Des iconographies qu'il serait intéressant de répertorier montrent les marches forcées des caravanes commerciales avec leur cortège d'esclaves portant la *cangue* (fourche de bois destinée à empêcher la fuite), ou entravés par des fers; esclaves servant également de porteurs, conduits à travers différents relais de ravitaillement ou de points de vente.

En Amérique, des villes sont nées de ce trafic : leur architecture présente des spécificités que l'on retrouve dans des colonies d'origine différente. Certaines plantations gardent en mémoire le passé de cette période : lieux de travail et de peine des esclaves (plantation, raffinerie de sucre, distillerie, maison des maîtres), lieux de rébellion et de soulèvement, cimetières. Quelques familles ont gardé des objets appartenant à cette époque dans des collections privées. En Amérique également, cultures et religions nées du brassage des hommes sont les conséquences de la traite : Jazz, littérature, culte Vaudou ...

En Europe, des villes portuaires ont conservé les traces des expéditions négrières et présentent des bâtiments marqués dans leur architecture et leur sculpture par ce commerce. Les anciens ports négriers

comme Liverpool et Bristol en Angleterre, Nantes et le Havre en France, Middelbourg et Amsterdam aux Pays-Bas, ont pris un essor considérable qui permit aux riches armateurs d'y faire construire de somptueux hôtels particuliers.

Les documents écrits sont nombreux : cartes, archives des différentes compagnies, livres de bord des bateaux négriers, comptes-rendus des explorations, des captures et des échanges commerciaux et lettres de traitants à leur famille. Il existe également des instruments de navigation et d'autres objets. Des musées et des familles conservent des collections d'objets et de documents ramenés de voyages pendant cette période (carnet de notes, esquisses et objets divers).

LE GROUPE DE TRAVAIL

Ce groupe de travail vise avant tout à mettre en contact diverses personnes et institutions pour mieux connaître les sites qui jalonnent la route des esclaves (comptoirs, forts, ports, vestiges terrestres ou engloutis, marchés, plantations, villes et villages désertés ou occupés). Il prévoit également d'inventorier les institutions qui disposent de collections permettant l'illustration de la traite des Noirs (voir le questionnaire proposé). Enfin, le groupe de travail entend encourager la reproduction des archives à l'usage des institutions scientifiques et constituer une banque de données sur les multiples aspects de ce sujet.

L'objectif de ce groupe est donc, à plus ou moins long terme, de développer une coopération permettant de collectionner différentes histoires locales ou nationales sur la traite, de diffuser des travaux sur la traite atlantique et de tracer les itinéraires des esclaves par une bibliographie de catalogues, de guides et de documentation des lieux et des collections. Parmi les autres objectifs il faut mentionner les échanges d'informations, le dialogue culturel par le biais de colloques ou d'expositions et l'organisation d'une rencontre internationale pour arriver à une synthèse générale.

Ce projet de l'ICMAH participe à la reconstitution des mémoires de sites qui ont été témoins de souffrances, mais aussi qui ont été le creuset de brassage et de métissage de peuples venus de différents horizons, de cultures et d'intérêts divers. Les documents relatifs à ce thème se trouvent dans le monde entier. Un des objectifs du groupe est de disposer d'un inventaire exhaustif des lieux (sites, institutions...) et des personnes-ressources permettant de développer des actions de partenariat à

Musée de site et de reconstitution archéologique

9

Myriame Morel-Deledalle

Conservatrice, Musée d'histoire de Marseille, France

Coordinatrice du groupe de travail de l'ICMAH sur les musées de site et de reconstitutions

travers le monde: échanges, comparaisons, études, expositions, etc. Une coopération internationale qui permettrait de donner une seconde naissance à des documents inaccessibles, méconnus, ou oubliés dans des réserves de musée. ■

Questionnaire à destination des institutions disposant de collections concernant la traite des Noirs, formulé par le groupe de travail "Les musées d'archéologie et d'histoire : la route des esclaves"

Nom du musée ou site :

Adresse :

Date de fondation :

Fonction historique : Commémorer
Informel
Autre

Témoignage sur : Capture
Emprisonnement
Travail servile
Révolte
Asile
Autres

Nature du site : Bâtiment
Ensemble de bâtiments
Lieu de mémoire, de culte
Mémorial
Autres

Période :

Statut : Privé
Public

Reconnaissance : Le site jouit-il d'une reconnaissance :
Internationale
Nationale
Régionale
Municipale
Associative

Responsable du Musée, du site ou de la collection :

Auteur de la fiche :

Adresse :

Téléphone : Fax : Email :

Observations :

Summary

Interest in site museums and museums of archaeological reconstructions has increased significantly since the late 1970s. Gradually, different types of site museum have been classified - ranging from ecological site museums to site museums of industrial archaeology - and the goals of such museums have been closer defined. Various elements have to be taken into account when a site museum is created, for example, its different uses by the general public and researchers, the provision of on-site documentation and the regular maintenance of the site and preservation of the materials in store. A survey was carried out on museums classed as site museums and the historical period they cover, by the ICMAH working group and their colleagues. The results are critically evaluated below.

La multiplication des musées de site ces vingt dernières années et l'enquête menée par le groupe de travail de l'ICMAH "Musées de site et de reconstitutions" dirigé par M. Colardelle et M.-Th. Berger, qui devrait aboutir lors du congrès annuel sur ce thème en 2003, sont des phénomènes intéressants à examiner pour la connaissance de l'avenir de nos musées d'histoire et d'archéologie.

C'est à la réunion de l'ICMAH de Varsovie, en septembre 1966 que fut discuté et adopté un rapport présenté par S.A. Baghli sur les principes et fonctions des musées de site. C'est l'acte fondateur pour ce type de musée au sein de l'ICOM. La question des musées de site apparaît dans les réflexions patrimoniales institutionnelles lors de la Conférence générale de l'UNESCO, réunie à Nairobi en 1976, où le Directeur général a été invité à étudier la question de la conservation, dans le pays où ils étaient découverts, d'objets culturels provenant de fouilles archéologiques.

Cette recommandation devait conduire à une étude préparée conjointement par le Conseil international de la philosophie et des sciences humaines (CIPSH) et l'ICOM. Cette étude examinait, pour la première fois, les différents secteurs concernés : la législation, la formation, la formalisation d'un musée de site.

Rapidement, dès 1979-80, l'UNESCO et l'ICOM programmaient et se donnaient les moyens financiers de ces études. Il est intéressant de noter que, très vite (au 1^{er} congrès européen d'archéologie urbaine de Tours, en novembre 1980), la réflexion s'étendit aux fouilles archéologiques en milieu urbain. La France, et l'Europe en général, se trouvaient à cette époque confrontés à une situation qui représentait alors plus un problème qu'une problématique.

Il est révélateur, toutefois, que les premières études n'aient pas été puisées dans ces situations d'expansion urbaine européenne, mais dans les pays de l'Est, alors

bien rompus - et depuis longtemps - à la gestion de musées d'histoire, d'histoire de la ville et de sites historiques, un des exemples les plus impressionnants étant celui de Sofia (Bulgarie). Dans les pays de l'Est, le concept même de musée d'histoire était alors bien étranger à celui qui régnait dans les pays de l'Ouest, si toutefois il l'est moins aujourd'hui, ce dont on peut encore souvent douter.

DÉFINITIONS DE BASE

En 1982, une étude sur les musées de site archéologique posait les premières bases de réflexion sur ce sujet, identifiant et définissant différents types de musée de site : écologique (milieu naturel non modifié par l'homme), ethnographique (mode de vie des populations et techniques), historique (acte important pour l'histoire d'une communauté, champs de bataille, etc.) et archéologique (site de fouilles comportant deux cas, en milieu naturel et en milieu urbain).¹

Au fil du temps, ces définitions se sont avérées solides, elles sont toujours validées, mis à part le statut spécifique des sites d'archéologie industrielle, autrefois inclus dans les musées ethnographiques et aujourd'hui intégrés dans les musées de site. La définition adoptée aujourd'hui par l'ICOM et l'ICMAH est la suivante : "site ou ensemble de sites archéologiques de toutes périodes et de tout type, y compris l'archéologie industrielle, comportant des vestiges conservés et montrés au public, disposant d'un musée présentant des collections originales provenant du site et, le cas échéant, des reconstitutions réalisées selon des critères scientifiques". Le cas des reconstitutions archéologiques éloignées de leur site d'origine est également envisagé dans la définition actuelle. Mais ces cas posent des problèmes spécifiques et ne seront pas évoqués ici.

LES MISSIONS

La mission d'un musée de site est double : conserver les vestiges *in situ* et les faire parler auprès de divers publics dans un espace (musée) qui emploiera divers moyens, des plus classiques (montrer les objets meubles issus de la fouille du site), aux plus élaborés (évoquer ce site pendant son activité, par le moyen de reconstitutions, maquettes, moulages, aujourd'hui CAO, 3D, etc.). La présentation du site sur le site, le - parcours du site grâce à une signalétique appropriée et la présentation des fouilles ou des reconstitutions sont autant de liens indispensables pour le public entre le site et le musée qui en présente les objets.

Il est indispensable de présenter *in situ* les objets provenant des fouilles, quelle qu'en soit l'importance, car leur place n'est pas dans un musée national dans une capitale, à des centaines de kilomètres, mais bien sur le lieu de leur découverte. Ce parti pris a le double avantage de conserver dans leur contexte culturel et environnemental d'origine les objets d'une culture, d'un temps, d'un espace, et de favoriser une fréquentation de visiteurs nationaux ou étrangers, ce qui jouera un rôle dans l'économie de la région concernée.

L'intervention de guides-conférenciers qui animent des visites communes du musée et du site est un vecteur souvent des plus efficaces pour la compréhension des lieux. Ces sites étant inégalement spectaculaires, le plus souvent lacunaires ou ingrats, un intermédiaire du type guide peut faire des miracles qu'aucune muséographie la plus adaptée ne peut obtenir.

Le musée de site est un lieu pour le grand public, mais aussi un lieu de rencontre pour

les chercheurs (colloques scientifiques et conférences), un lieu de consultation et de documentation (bibliothèque, iconothèque spécialisées). C'est aussi un lieu de réserves où sont admis les chercheurs qui développent une étude spécifique sur le matériel conservé, qui ne peut pas toujours être présenté muséographiquement, mais dont l'étude est indispensable et souvent éclairante.

LA GESTION

Lors de la création d'un musée de site, les situations ne sont pas toujours idéales, en ce qui concerne leur gestion. Si nous prenons l'exemple du musée d'histoire de Marseille, le musée dépend de la Direction des musées et de la Direction des affaires culturelles (structures municipales), le site archéologique est un monument historique, dont la gestion archéologique (maintenance, restauration) est du ressort à la fois de l'architecte en chef des Monuments historiques, relayé par l'architecte des Bâtiments de France, et du Service régional de l'archéologie (dépendant du Ministère de la Culture, structure nationale), alors que sa gestion d'entretien dépend du Service municipal des espaces verts, étant donné son statut de jardin public. Par souci d'efficacité, la visite du site se fait dans le cadre du musée d'histoire qui en gère l'entrée et les visites commentées (ticket commun musée et site archéologique). De fait, en raison de la dilution des responsabilités, de l'éloignement des services de l'Etat situés à Aix-en-Provence (à 30 km du site archéologique), le musée est le seul témoin quotidien de l'évolution du site - qui se dégrade - et ne peut intervenir

pour sa maintenance. Il est bien clair que la responsabilité et des moyens financiers devraient être fournis au conservateur du musée qui serait le conservateur du site, au moins pour sa gestion d'entretien.

Un contre-exemple : celui du musée national de Carthage. Le conservateur du site et du musée sont une seule et même personne : il oriente à la fois l'aménagement du site, du musée, la présentation des collections et la gestion des dépôts et des études, recevant des équipes spécialisées qui étudient le matériel et permettent le développement de sections spécifiques. Il s'agit d'un mode de gestion résultant d'une organisation centralisée du patrimoine en Tunisie. Evidemment cet exemple, qui est courant dans la plupart des régions du monde, souligne la nécessité de bâtir en amont des partenariats élémentaires pour la conservation du patrimoine.

L'ENQUÊTE ET SON BILAN

Le groupe de travail "Musées de sites et de reconstitutions" a lancé une enquête sur les musées de site, relayée par les collègues de divers pays qui ont bien voulu y apporter leur témoignage. Malgré l'importance du recensement réalisé par un petit nombre de personnes, il est évident que nous sommes très loin d'avoir une information complète sur ces musées dans le monde.

À la réunion de l'ICMAH en Thessalonique (septembre 1997), l'enquête avait recensé 555 sites. De nombreux pays importants (USA, Chine, Japon, Afrique de l'Est, Italie) n'apparaissent pratiquement pas. La France, réputée avoir plus de 200 musées de sites archéologiques, n'apparaît dans l'enquête qu'avec 72 lieux. Il est évident que la liste des 200 musées évoquée ne correspond pas aux critères des musées de site *stricto sensu*. On y trouve, par exemple, le musée de l'Arles antique, qui est un musée d'archéologie regroupant les collections arlésiennes, mais sans correspondre véritablement à un site qui peut être visité sur place, malgré la présence d'un élément du cirque romain. Le Museum of London, construit aux abords du rempart romain, s'est défini plus justement comme un musée d'histoire de ville. Le musée d'histoire de Marseille, construit en bordure du site archéologique, mais qui a intégré les résultats et objets de fouilles d'autres interventions urbaines, s'est défini, à sa création, comme musée de site, ce qu'il est aussi mais pas uniquement. Il répond donc mieux à la dénomination de musée d'histoire de ville, ce qui est le cas de nombreux musées de site : il conviendrait d'être plus précis quant aux définitions. Ces résultats partiels révèlent la difficulté d'appréciation de ces définitions, et donc de

Pour un code de déontologie des archéologues

Vincent Négri

Juriste, chercheur associé à l'Institut de Droit de l'environnement, Université Lyon 3, France

11

réponses à l'enquête, soulignent la nécessité des échanges et des réunions de travail, et engagé à accompagner cette enquête d'un texte plus explicite sur l'essence même de ce type de musée qui doit rester indissociable d'un site visitable.

La majorité des musées de site répertoriés par l'enquête (122 sites) sont consacrés à l'antiquité (romaine majoritairement en Méditerranée et Europe). Les périodes médiévales et modernes viennent en deuxième position (70 cas) et sont rarement séparées (sauf dans le cas de monument et non de site (église, cathédrale, palais, etc.)). Il est probable que, pour la France, il faille compléter l'information avec les services des monuments historiques. La question se pose également avec les musées industriels ou miniers, au nombre d'une dizaine : seule ou presque la Belgique les a signalés, alors qu'en France et au Royaume-Uni (berceau de l'archéologie industrielle), ils existent largement mais sont absents de l'enquête. Là encore, il paraît bien insuffisant de se limiter au monde professionnel des musées. Dans le domaine de la préhistoire, apparaissent 31 musées monographiques, essentiellement, pour des raisons évidentes, en Europe du Nord (Danemark, Finlande, Norvège, Pologne, Suède), ainsi qu'en France.

Il est à signaler ici que l'enquête devrait faire préciser les datations en même temps que les périodes : en effet, ces notions ne revêtent pas, chez tous, le même créneau chronologique : un musée du Danemark indique que les vestiges sont préhistoriques, pour des dates mentionnées entre le II^e et le V^e siècle après J.C.

Enfin, il faut constater qu'en raison de l'origine des enquêteurs, la France ainsi que la Grèce sont sur-représentées par rapport aux autres pays, et fournissent des chiffres importants pour toutes les rubriques ; paradoxalement, l'Espagne est pratiquement absente, l'Italie totalement, alors que l'on connaît, bien entendu, la foison des sites et des musées de site. De même, l'Amérique latine - et l'Amérique dans son ensemble - est absente, à part la Bolivie, présente avec 7 musées de site. La réunion de l'ICMAH à Mexico en septembre 1999 a permis de découvrir des sites et musées de site que nos collègues vont nous répertorier. Il est évident que seul un contact direct avec nos collègues concernés et intéressés peut nous aider à compléter et préciser cette enquête. La distance et l'éloignement de ce type de préoccupations dans un certain nombre de pays où les questions patrimoniales revêtent d'autres urgences limiteront, de toutes façons, nos informations. ■

Summary

The formulation of a professional code, in which the notions of law and moral duty overlap, can be seen as a concentration in legal form of a construction emanating from a relatively homogenous social group. The act of drawing up a code of professional ethics is an expression of a profession's self-endowed power to impose norms; its legal force therefore remains limited to the professional circle, and its effectiveness depends on the professional community acknowledging its legitimacy. A code of professional ethics for archaeology has to lay down rules defining, on the one hand, the relationship of the archaeologist with the object of his/her research and, on the other, the relationship between archaeologists regarding the object of their research; but it also has to lay the social foundations of the discipline. In addition, integrating archaeology into regional planning and urban development policy must be a central concern of the principles set out in a code of professional ethics for archaeology. Principles already enshrined, in particular in international law relating to archaeology, provide important references, which can provide a basis for the content of a code of professional ethics for archaeology, and thereby guarantee the universal character of such a code. Building universality into the code of professional ethics for archaeology should ensure that it dovetails with the ICOM Code of Professional Ethics.

RÈGLE DÉONTOLOGIQUE ET DROIT POSITIF

Les préceptes éthiques ou déontologiques ont longtemps coïncidé avec les principes selon lesquels était régulé l'exercice de professions libérales ; leur caractère même impliquait qu'ils fassent l'objet d'une intervention mesurée des pouvoirs publics. La pratique de ces professions supposait aussi une certaine plasticité des normes les encadrant afin de répondre, au mieux, aux attentes et demandes du corps social - leur principal client et leur interlocuteur privilégié. La rigidité présumée de la règle juridique émanant de la puissance publique convenait alors mal à la réglementation de professions exercées sous le sceau de la liberté d'entreprendre, et réputées être en relation directe avec la société et son évolution. Pour autant, cette liberté ne pouvait être absolue. Outre les critères d'accès à la profession, son exercice devait être borné. Les normes éthiques ou déontologiques ont fourni le cadre théorique traçant les limites qu'un corps professionnel se reconnaît pour l'exercice de sa spécialité. Il s'agit alors de règles de conduite adoptées par une communauté professionnelle pour servir sa clientèle, régir les rapports professionnels et fixer un cadre pour l'exercice de la profession. Les règles édictées, qu'elles soient qualifiées d'éthiques ou de déontologiques - le terme "déontologie" provient du grec *deon* qui signifie devoir ; l'"éthique", issu du grec *ethos*, correspond aux notions de mœurs ou de morale - concernent les résultats fondamentaux issus d'une pratique professionnelle ; leur champ d'application est circonscrit aux valeurs supérieures et aux standards selon lesquels doit être apprécié l'exercice d'une profession déterminée. Dans une acception philosophique, l'éthique - ou

la déontologie - est moins la science de la morale que l'art de diriger la conduite ; ce que le philosophe anglais J. Bentham désignait, au début du 19^{ème} siècle, comme l'arithmétique des plaisirs, ou plus prosaïquement, l'échelle des valeurs à l'intérieur de laquelle doivent s'inscrire les décisions et comportements d'une communauté.

Au cours du 20^{ème} siècle, la déontologie a été appelée à gouverner des activités dont le caractère libéral est loin d'être le trait dominant. En se développant dans d'autres domaines, le contenu des codes de déontologie s'est enrichi ; l'accent a ainsi été mis sur l'aspect téléologique. La déontologie ne prend alors pas seulement en compte les conséquences des actions conduites et des règles édictées en les situant dans un système de valeur, mais elle s'attache aussi à constituer un rapport de finalité. Dès lors que des préceptes déontologiques concernent le plus grand nombre au sein d'une même profession et ainsi se stabilisent, ils revêtent un caractère juridique en ce qu'ils peuvent être définis comme un ensemble de règles de conduites, permanentes et contingentes, dont la transgression peut, suivant les cas, être sanctionnée.

La formation d'un droit professionnel, issu du chevauchement du droit et de la morale, peut être présentée comme la sédimentation juridique d'une construction sociologique propre à un groupe relativement homogène. En dehors de toute consécration par les pouvoirs publics, un tel droit professionnel peut être codifié et constituer un corpus qui occupera une position hiérarchique dans la conduite professionnelle. Qu'il soit nommé code de déontologie ou code d'éthique professionnel, sa vocation est de gouverner la conduite d'une branche professionnelle dans tous les aspects de son

¹ "Musées de site archéologique", doc. UNESCO CLT-82/WS/7, préparé par l'ICOM.

activité et de ses engagements, voire de constituer un garde-fou vis-à-vis du pouvoir institutionnel et des dérives qu'il peut susciter. Mais la déontologie demeure un outil réservé à l'usage interne d'une communauté professionnelle. Dans son essence, la règle déontologique se distingue du droit positif en ce qu'elle ne joue que dans un cercle professionnel ou sur le point de rencontre des intérêts de deux communautés; sa positivité juridique demeure donc limitée. En ce sens, un code de déontologie énonce des préceptes de conduite sans préjudice des actions civiles et pénales qui pourraient être portées devant les organes juridictionnels.

Les codes de déontologie se distinguent aussi de la loi par leurs modalités d'adaptation à l'évolution d'une profession et de la doctrine qu'ils mettent en œuvre. Ainsi, dès lors que le code de déontologie est le fruit d'un consensus au sein d'une branche professionnelle organisée, une modification ou un complément d'un code de déontologie peut être plus rapidement adopté qu'une loi qui nécessite une procédure d'élaboration parfois longue et dont la formulation peut ne pas emporter l'adhésion de la majorité d'une branche professionnelle. De plus, l'intervention législative peut occasionner des conflits de lois ; situation que le code de déontologie, de par son processus d'élaboration et de modification, ne peut théoriquement connaître. Dans une telle hypothèse, il peut alors être amené à jouer un rôle arbitral. Une telle fonction implique qu'il a été élaboré par une organisation professionnelle représentative, dont la légitimité est reconnue, et dont la saisine, pour examiner toute question intéressant la pratique professionnelle et sa déontologie, puisse être opérée par tout membre de l'organisation professionnelle.

LE CHAMP CULTUREL

Dans le domaine culturel, les codes de déontologie se sont d'abord surtout développés dans le secteur des musées. Hors le *Code de déontologie* de l'Association américaine des musées, élaboré dès 1925, la plupart des codes de déontologie relatifs aux institutions muséales, et par là-même aux activités culturelles, datent des années 1970.

Il n'est que de citer, à titre d'exemples, le *Code de conduite pour les conservateurs de musées* et le *Code de pratique professionnelle pour la direction des musées*, respectivement adoptés en 1974 et en 1977 par l'Association des musées au Royaume-Uni, l'actualisation en 1978 du *Code de déontologie* de l'Association américaine des musées, l'adoption en 1980 du *Code de déontologie et des normes de pratique professionnelle* par l'Institut américain des conservateurs de musées

et le *Code de déontologie professionnelle* du Conseil international des musées adopté en 1986.

A l'exception de l'institution muséale, le champ culturel occupe une place relativement marginale dans le catalogue des codes de déontologie. Parmi les domaines relativement proches de l'archéologie où l'activité de recherche entre dans la définition de la discipline, il faut noter que les géologues se sont parfois dotés de tels outils de régulation. Ainsi, la Fédération européenne des géologues a élaboré en 1986 un code de déontologie professionnelle. Mais ce code vise essentiellement la reconnaissance et la protection d'un titre professionnel sans jamais aborder le rôle que le géologue doit entretenir dans la protection du patrimoine géologique. Malgré l'analogie entre deux activités de recherche qui comprennent dans certains cas une réglementation très proche, une telle démarche se situe à l'opposé de celle qui doit présider à l'élaboration d'un code de déontologie pour la recherche archéologique.

Un tel code doit en effet s'attacher à définir les principes intangibles que l'archéologue doit observer et promouvoir pour assurer l'étude scientifique et la protection du patrimoine archéologique. Cette perspective est notamment développée aux Etats-Unis par deux codes de déontologie sur l'archéologie, le *Code de déontologie* élaboré par la Society of Professional Archaeologists (SOPA) et les *Principes de responsabilité professionnelle* adoptés en 1971 par le Council of the American Anthropological Association. Au Royaume-Uni le code de déontologie de l'Institute of Field Archaeologists, fondé en 1982, poursuit de semblables objectifs.

Un code de déontologie pour la recherche archéologique doit se situer dans une approche globale, en prenant notamment en compte les principes énoncés par le droit international relatif à l'archéologie. Son caractère universel doit également permettre une articulation avec le *Code de déontologie professionnelle* de l'ICOM. Dans la mesure où il s'agit de réguler une activité qui, entre autres caractéristiques, entretient des liens étroits avec les musées, les dispositions d'un code de déontologie pour l'archéologie qui énonceraient des principes communs aux deux disciplines – musée et archéologie – pourraient compléter ou se situer dans la même perspective que celle du *Code de déontologie* de l'ICOM. Un code de déontologie pour la recherche archéologique doit aussi influencer non seulement sur la pratique professionnelle des archéologues mais également sur la perception, par ces derniers, de leur discipline. Il doit ainsi contribuer à promouvoir la coopération inter-institutionnelle et le caractère pluridisciplinaire

de l'archéologie, et rappeler que la fouille archéologique est un phénomène complexe sur lequel l'archéologue n'est qu'un intervenant. Nul doute que les questions de formation et de qualification doivent être alors évoquées dans un code de déontologie. Autant d'éléments qui doivent être inscrits dans un code de déontologie pour l'archéologie, sans dirigisme excessif, afin de développer une responsabilisation de l'archéologue envers l'objet de sa recherche. Outre les principes définissant, d'une part, la relation de l'archéologue envers l'objet de sa recherche, et d'autre part, celle que les archéologues doivent entretenir entre eux par rapport à l'objet de leur recherche, un code de déontologie pour l'archéologie doit aussi poser les fondements sociaux de la discipline. La connaissance des origines et du développement des sociétés humaines est d'une importance capitale, pour permettre à l'humanité tout entière de reconnaître ses racines culturelles et sociales¹. Dans une perspective semblable, il doit être fait référence à la mission sociale qui incombe au patrimoine archéologique, vecteur de la compréhension mutuelle des peuples par la diffusion des connaissances sur leur passé respectif². Plus largement, la protection, l'étude et la valorisation du patrimoine archéologique, et par là même la connaissance des différentes civilisations, dépasse le cadre national pour intéresser la communauté internationale.

Par ailleurs, un tel code doit renforcer la protection du patrimoine archéologique en définissant notamment les principes qui doivent guider la coopération entre les urbanistes, les aménageurs et les archéologues³. A ce titre, ces derniers peuvent avoir un rôle majeur à jouer, au niveau de l'information comme de l'évaluation, en fournissant, au stade le plus précoce du projet d'aménagement, toutes les informations nécessaires aux autorités concernées et au responsable du projet d'aménagement. En outre, le principe de conservation, au terme duquel il peut être parfois préférable de conserver *in situ* les vestiges archéologiques importants au lieu de procéder à des fouilles – sauf si celles-ci sont justifiées par des motifs de recherche solides et précis et peuvent être financées – ne peut être mis en œuvre indépendamment de l'expertise des archéologues.

LA PROPRIÉTÉ SCIENTIFIQUE

Parmi les textes internationaux majeurs relatifs à l'archéologie, la recommandation définissant les principes internationaux à appliquer en matière de fouilles archéologiques adoptée par l'UNESCO en 1956, la *Charte internationale pour la gestion du patrimoine archéologique* adoptée par

l'ICOMOS en 1990 ainsi que le *Code européen de bonne conduite relatif à l'archéologie* et le projet urbain adopté par le Conseil de l'Europe en 2000, fournissent des références essentielles. Parmi ces références figurent notamment le rappel de l'obligation d'assurer dans un délai raisonnable une publication adéquate des résultats des travaux archéologiques ou le principe de la propriété scientifique sur les résultats des fouilles. Ce principe mérite une attention toute particulière.

Véritable innovation conceptuelle dans le domaine culturel, la propriété scientifique de la fouille archéologique, dont la recommandation UNESCO de 1956 fixe certaines modalités, a rarement été intégrée dans le droit interne des Etats⁴. Cette propriété scientifique peut revêtir la forme de contrat, entre l'autorité publique et le fouilleur, dont les clés reposent sur le principe de la réciprocité : d'un côté, l'Etat garantit au fouilleur un droit de propriété scientifique pendant un certain délai préfix ; de l'autre, le fouilleur doit publier pendant ce délai, son expiration signifiant que l'Etat peut succéder dans les droits du fouilleur. La recommandation prévoit ainsi que ce dernier devrait se voir imposer un délai maximal de deux ans pour publier, sous la forme d'un rapport préliminaire, le résultat de ses découvertes. Quant à l'autorité publique chargée de l'archéologie, elle devrait s'engager, pendant une durée de cinq ans, à ne pas communiquer pour étude détaillée l'ensemble des objets provenant des fouilles, ni la documentation scientifique qui s'y rattache, à moins que le fouilleur ne l'y autorise par écrit. Il en est de même pour la photographie

ou la reproduction des matériaux encore inédits.

De tels préceptes, qui garantissent les droits des fouilleurs sur leur recherche, définissent aussi une des obligations majeures des archéologues ; et ce d'autant plus que la publication des résultats de la recherche et sa diffusion, en permettant notamment d'identifier la provenance des objets archéologiques, contribue à lutter contre le commerce illicite de ces objets. La propriété scientifique est donc sous-tendue par la garantie, limitée dans le temps, des droits d'exploitation scientifique, d'une part ; et par l'obligation de publication, d'autre part. L'archéologue est ainsi assujéti à une obligation de résultat. De tels principes, qui concernent la communauté des archéologues, devraient connaître une traduction normative dans un code de déontologie afin de devenir un précepte que l'ensemble des archéologues s'accordent à observer, en dehors de toute obligation juridique fixée par la réglementation nationale sur la recherche archéologique.

RÉGULATION ET CONSERVATION

Au niveau du contrôle devant s'exercer sur la recherche archéologique, un code de déontologie devrait réguler les relations entre archéologues dans le cadre des contrats de concession de fouille, notamment lorsqu'ils sont octroyés à des étrangers. S'il ressort de la compétence des Etats de préciser l'environnement juridique auquel est subordonné le contrat de concession, la coopération entre les missions étrangères et les archéologues nationaux doit, elle, être guidée

notamment par des principes de collaboration scientifique dont le contenu revêt essentiellement un caractère déontologique. Concernant l'affectation des objets archéologiques, selon la recommandation UNESCO de 1956, le principe qui doit prévaloir est la dévolution des objets archéologiques aux musées du pays dans lequel sont entreprises les fouilles. Si des exceptions à ce principe peuvent être admises, notamment afin de favoriser les études archéologiques par la diffusion d'objets originaux ou de pallier l'insuffisance des moyens d'étude disponibles, elles doivent alors se conjuguer avec des objectifs scientifiques. L'effectivité de tels préceptes suppose leur acceptation par la communauté des archéologues, et qu'ils soient perçus comme une norme déontologique.

Il en est de même en matière de conservation, de restauration et de stabilisation des processus de dégradation physico-chimique des objets archéologiques. Sur ce point, il semble particulièrement important que soient définies avec précision les limites à l'intérieur desquelles les archéologues peuvent intervenir sur le processus de conservation physique de l'objet, sans compromettre sa restauration par un organisme qualifié et sa conservation pérenne par l'institution muséale. Les relations entre les archéologues et les spécialistes de la restauration et de la conservation des biens culturels doivent être suffisamment étroites pour constituer un échelon intermédiaire entre la sortie du sol de l'objet et son incorporation dans les collections d'un musée.

Le champ de la déontologie relative à l'archéologie ne se borne pas aux seules conditions dans lesquelles sont entreprises les fouilles, ni à l'exploitation des résultats de la recherche. Ainsi, un code de déontologie des archéologues doit notamment aborder les mesures et comportements professionnels à tenir pour lutter contre les fouilles archéologiques clandestines qui contribuent pour une large part à alimenter le marché international illicite des objets archéologiques. De ce point de vue, la déontologie de l'archéologie devrait croiser le code de déontologie des professionnels des musées. Les mesures de rapatriement ou de restitution dans le pays d'origine d'objets provenant de fouilles clandestines ou de vols et d'objets archéologiques exportés illicitement ne pourront être que facilitées par une collaboration mutuelle entre les archéologues et les professionnels des musées.

Autant de principes sur lesquels le contenu d'un code de déontologie pour les archéologues devra s'appuyer, et dont il conviendra également qu'il garantisse et assure la promotion et le développement.

Archaeological investigations from the Danish Middle Ages

Henrik M. Jansen (†)

Former Director, Svendborg Og Omegns Museum, Denmark

Bibliographie

- Husson, L., "Les activités professionnelles et le droit" in *Archives de philosophie du droit, Déontologie et discipline professionnelle*, n° 2 Paris, 1953-1954, pp. 1-44
- ICOMOS, *La conservation du patrimoine, Recueil des chartes et autres guides*, ICOMOS, Canada, 1990
- Marin, J.-Y. et Négri, V., "La protection internationale des objets archéologiques : le droit et la pratique" in *Actes du colloque "L'objet archéologique africain et son devenir"*, Paris, 4-6 novembre 1992, édition du C.N.R.S., 1994
- Négri, V. (dir.), *L'organisation territoriale de l'archéologie en Europe*, Editions du Centre national de la fonction publique territoriale, Paris, 1992
- Page, A.C., "Self-Regulation and Codes of Practice" in *Journal of Business Law*, 1988, n. 25.
- Pearce, S.M., *Archaeological Curatorship*, Leicester University Press, 1992
- Pedley, J.G., Field archaeology and professional training, *Eutopia*, vol. 1, Rome, 1992, pp. 89-95
- Prott, L.V. et O'Keefe, P.J., *Law and the Cultural Heritage, Vol. 1 : Discovery and Excavation*, Professional Books, Abingdom, U.K., 1984
- Sebolt George, A., "Ethics in Management", *Museum News*, November/December 1988, p. 87
- UNESCO, *Conventions et recommandations de l'UNESCO relatives à la protection du patrimoine culturel*, réédition 1990, Paris ■

Henrik M. Jansen, Vice-Chair of ICMAH and Director of the Svendborg & Omegns Museum, died on 6 June 2000, aged 57. Henrik had been one of ICMAH's most energetic organisers for over 15 years. At the time of his death, he was in the process of setting up a Web site for the Committee; and the fact that he had, naturally, already sent in his contribution to this issue of the Study Series has ensured his continuing presence in ICMAH's work. His kindness, and his unflinching willingness to provide newcomers to ICMAH with a warm welcome and helpful explanations, contributed enormously to the success of our meetings. We would like this volume to be seen as a tribute to Henrik from all his friends at the International Council of Museums. - J.-Y. M.

Vice-président de l'ICMAH et directeur du Svendborg & Omegns Museum, Henrik M. Jansen est décédé le 6 juin 2000 à 57 ans. Henrik était un des animateurs les plus actifs de l'ICMAH depuis plus de 15 ans. Au moment de sa disparition il travaillait à la mise en place d'un site Web pour le Comité et, bien sûr, il avait déjà rendu son texte pour le Cahier d'Etude, ce qui permet qu'il soit une fois encore présent ici dans le travail de l'ICMAH. Sa gentillesse, sa grande disponibilité à accueillir et guider tout nouveau venu à l'ICMAH était pour beaucoup dans la réussite de nos réunions. Par ce numéro des Cahiers d'Etude nous souhaitons lui rendre un dernier hommage au nom de tous ses amis du Conseil international des musées. - J.-Y. M.

¹ Principe énoncé par la *Charte internationale pour la gestion du patrimoine archéologique* adoptée par l'ICOMOS en 1990.

² Ce thème est notamment développé dans le préambule de la *Recommandation définissant les principes internationaux à appliquer en matière de fouilles archéologiques*, adoptée par l'UNESCO en 1956.

³ Ces principes ont été définis par le Comité du patrimoine culturel du Conseil de l'Europe dans un document adopté le 9 mars 2000, intitulé "L'archéologie et le projet urbain. Un code européen de bonne conduite", Doc. réf. CC-PAT (99) 18 rév 5.

⁴ Parmi les rares Etats qui ont inscrit, dans leur droit positif, la propriété scientifique sur les résultats des recherches archéologiques, on ne peut guère citer que l'Algérie (arrêté du 17 mai 1980 relatif aux autorisations de recherches archéologiques) et la Tunisie (décret du 14 mars 1987 relatif à la propriété scientifique pour les auteurs de recherche archéologique).

Résumé

La recherche archéologique est un des seuls moyens de découvrir comment vivait la majorité des individus autrefois. Ce que la plupart d'entre nous a tendance à qualifier de "rebut" sous nos pieds constitue en réalité une mine d'informations détaillées sur l'urbanisme, les modes de peuplement et de commerce, l'alimentation et la flore, l'agriculture, les maladies, et les habitudes de vie quotidienne. De récentes fouilles au Danemark ont révélé l'existence d'un port médiéval dont certains éléments sont actuellement reconstitués et exposés.

Until recently, our knowledge of daily life in the Danish Middle Ages was limited to evidence from the upper classes (kings, noblemen and clergy). The nature of the source material was the cause of the one-sidedness, as the material, which throws light on both daily life and culture, mainly derives from those classes. Today, you can find churches and ruins of convents, monasteries and castles all over Denmark which testify to a time which has been unfairly treated as far as cultural history is concerned. But you have only to cross the Baltic and visit, say, Lübeck or Hamburg to find

visual material showing town-dwellers' daily life and their environment.

We have to admit today that the only way to uncover "the common man's" everyday life is archaeology. The source material seems, however, to be restricted, and information about it is difficult to pass on to the public. We have to convince others that what is really pure waste from man and animal (compost, latrines and remains from building activity) is a valuable source material containing a lot of information for archaeologists and scientists to describe and interpret. Consequently, we call these

enormous layers of waste “cultural layers” - especially when we have to communicate with the authorities empowered to make grants!

A cross-section of building layers on a site at Korsgade 4 in Svendborg (the main town of an island in Southern Denmark), can be taken as an example. The layers demonstrate that interesting urban developments took place during the period ca. 1200-1400 A.D. Before building on the site, the builder, namely the king and his experts, had carefully marked out streets and sites, as well as drainage ditches to drain off ground water. The cross section also shows several fireplaces situated one on top of the other, and the heavy earth floors are quite distinct. Their surface had been blackened by the dirt which was dragged in, and then trodden into the yellow clay. It can also be inferred that the house, built of mud, was once burnt down. Then the site of the house was flattened out, and a new house was built on top of the old waste - sorry! - “cultural layers”.

After several years of investigation - involving large-scale as well as smaller excavations - we succeeded in ascertaining the size of the Mediaeval town when we found the original fortification wall and moat which were destroyed in the years after Grevens Fejde (the Civil War of 1534-36, known as the “Count’s Feud”). In this disastrous war, which resulted in the introduction of the Reformation in 1536, Svendborg was on the losers’ side. Furthermore, our investigations revealed that the Mediaeval coast line was far from the present shore. Through the centuries, the town had spread Eastwards to Svendborg Sound (the island of Frederiksoen is completely man-made). So, like other large Mediaeval towns, Svendborg is in reality a gigantic kitchen midden where the waste layers are up to 6 metres thick!

We can illustrate the existence of these enormous layers which, as mentioned before, contain fantastic amounts of information on daily life in the town, through the following example: the South end of the main street Møllergade 6 (Mill Street) is today eight metres above sea level. Six metres under the present pavement is the street level of the mid 12th century. Another example: one of Denmark’s oldest brick churches, St. Nicolai in Gerritsgade, is situated almost in a hole. The foundation stones are up to 1.5 metres below street level. When the church was erected it was placed on a small hill-top - *above* the low buildings.

Early on, we archaeologists and historians realised that if we were to describe the town’s history on the basis of the source

material found at excavations, we would soon be up to our ears in traditional artefacts: ceramics, animal bones and building materials. Other methods were needed to interpret the well-preserved layers of waste. And this was the beginning of the Svendborg Project, in which a number of scientists and specialists participated, and it is well known that the result was exceptional. To put it simply: we wrote historiography in the laboratory and obtained knowledge which would have been impossible to acquire through traditional written and archaeological sources.

In order to understand life in a Mediaeval town, one must know the surrounding cultural landscape too. The landscape was described and reconstructed in cooperation with colleagues from Denmark’s Geological Investigations, and it was obvious that the area around Svendborg had undergone significant transformations since the town was founded sometime at the end of the 12th century. The many wetlands, in particular, which were once so characteristic of this area and supplied food to both animals and man, have disappeared today. This process was accelerated by the extensive soil improvement works starting at the end of the 18th century and culminating in the ubiquitous Danks Hedeselskab (the Danish Heath society). By means of the “reconstructed” cultural landscape, we are now able to understand the winding roads between villages and towns: the villages were situated on the “dry” hills surrounded by the extensive wetlands, and it is significant that the foundation of Svendborg coincided with the stabilisation of these village positions, avoiding the wetlands. The supply of commodities from these villages was vital for the town-dwellers and for trade in the special town squares (*akseltorve*) where the farmers were allowed to sell their products.

In 1993, some of the most extensive large-scale excavations in Svendborg were carried out. These were in the Gasetorv-Brogade district, and gave us the opportunity to see the topographical development of this part of the town which had been radically transformed during the Middle Ages. We succeeded in finding the original shore with entrances dug into the coast where small ships (*kase*) could land. The oldest one dates from 1288, and there are some more recent constructions too. In the course of this excavation, much information was made available during the fieldwork itself. Moreover, we succeeded in persuading the builders to incorporate the beautiful cobbled yard and the stone well into a recreational area. It is foreseen that the museum will provide more information on plaques on location.

It is rather difficult to imagine that

the fourth oldest Franciscan friary in Scandinavia (dating from 1236) is situated exactly under the railway station, the post office and the railway as well as the asphalt of Frederiksgade and the small square Klosterpads. When there is construction work going on, we have, however, endeavoured to explain to interested parties what is really hidden in this area. Why there are lots of skeletons in the layman’s cemetery made Svendborg world-famous. As if that were such a sensation! We have repeatedly encouraged the local administration to cooperate, and have done so whenever other archaeological investigations have brought news of the Middle Ages in Svendborg, but unfortunately nothing has ever come of it. If the day comes when the railway is moved, the well-preserved underground ruins could become a significant tourist attraction. In some places, the original walls still exist to a height of up to 1.5 metres.

When we decided to examine the contents of two well-preserved soil tubs from the site at Møllergade, in another part of Svendborg, we were the first Mediaeval archaeologists to do so, and many people may have smiled or turned up their noses. But, through a grant from the Research Council, the botanist Grethe Jørgensen succeeded in reconstructing menus as they had been in the mid-14th century in the middle-class families living in the main street of Svendborg.

But we were not interested only in human faces. Excrement from horses, cows and sheep was examined in order to ascertain what parasites they had, which might have had disastrous effects on, for instance, animal husbandry. When annals contain concise mention of bad years, this can be due not solely to crop failure, but also to attacks of parasites. This could mean death, if the parasites were transmitted to human beings. So, when David Robinson found some well-preserved dog excrement deposited sometime in the 14th century in a rubbish heap, we did not imagine that this find would reach the headlines, and even be mentioned in “The Dog”, a periodical for members of the Danish Kennel Club. At present, this find is displayed in an exhibition case with other finds from the excavation, but it will later be analysed, to give us an idea of the dog’s food and of possible parasites.

Nowadays, there is considerable interest in naturopathy, and the specimens of medicinal plants in our museum garden are very popular. The plants were chosen from those discovered through our scientific investigations. Plants such as the opium poppy, cannabis and henbane were so

■ Post-war Beirut city centre : a large open-air museum

16

Leila Badre

Director, Archaeological Museum of the American University
of Beirut (AUB), Lebanon

popular that they were simply stolen from the garden. Throughout the Middle Ages henbane was used in small doses as a pain-killing drug, as love philtre, for intoxication, as an ingredient in witches' ointments, and as a poison. The well-known Danish doctor Henrik Harpestreng (Henry Harp String), who died in 1244, recommended just one single seed against toothache. Given these qualities, you can well understand why the plant is so popular today!

Chicory, which is now used as a coffee substitute, was for a long time a remedy against melancholy, hypochondria, consumption, haemorrhoids, and podagra. At the time, the leaves were used as lettuce. On the subject of cooking, it is natural to use the art of that time as a source of information, for example, the well-known scene of the Last Supper in Bellinge church from 1496. If we look at this painting, we will see a quite realistic depiction of a feast in a guild house. Two meat dishes are a feast in a guild house. Two dishes are displayed: maybe pork and ham. Pork was preferred to beef for festive occasions. Beer was set out in jugs and drunk either from tall imported stoneware stoups or from the beautiful stave vessels or bowls made of common spruce, possibly from Central Germany or Poland. Maybe the Danish expression "skal" (cheers), which also means "bowl", derives from this. Only knives are seen on the table, the fork was not in general use until the following centuries. The guests brought their own knife and spoon with them, they used their fingers too, and it was good manners to clean your fingers on the tablecloth. The rhomboid figures are wheat breads called "simler" in Danish, they look like a modern "strut", a kind of Danish bun eaten at Shrove-tide. The triangles are ship's biscuits: bread made from sifted rye flour.

Through these examples, I hope to have pointed out some possibilities of conveying information to the general public through archaeological finds but without using museum exhibitions. The aim is that, when the appetite has been whetted in the field, the interested person will then go on to visit such exhibitions to learn more. ■

Résumé

Des chantiers de fouilles d'une envergure considérable ont été entrepris dans le cœur historique de Beyrouth, détruit par seize années de guerre. Le plus grand site urbain au monde, Beyrouth a connu un peuplement continu dès l'âge du bronze. Des premières implantations jusqu'aux époques byzantine et médiévale en passant par les ères classique perse et phénicienne, vestiges et monuments nous renseignent non seulement sur les infrastructures de la ville - remparts, entrées et sorties, routes et réseaux d'égouts - mais ils sont aussi une mine d'informations sur la vie quotidienne, le négoce, l'agriculture, et bien d'autres choses encore. La difficulté consiste à mettre à jour, exposer et préserver ces importants vestiges au centre même de Beyrouth alors que la ville cherche également à promouvoir de vastes projets de développement en matière d'affaires et de commerce.

Sixteen years of war has led to the destruction of the central and oldest part of Beirut, but despite this tragedy, something good has come of the disaster. The war has presented archaeologists with a unique opportunity to excavate the largest urban site in the world (60,000 m²) and to solve the mystery of Beirut's ancient past.

A development programme was launched in November 1993 by the private real estate company Solidere, which became the owner of the entire central district. Legally, development was required to proceed hand in hand with the archaeological excavations. To date, no less than 136 urban lots with a total of 14,000 m² have been excavated in the Beirut Central District. After the Lebanese Department of Antiquities launched an international appeal through UNESCO to help save Beirut's heritage, about 20 multi-national teams from various countries responded. They then joined six Lebanese teams to uncover evidence of a continuous 5000-year history of Beirut.

From this long period we shall present some of the major archaeological discoveries that have been selected by the Lebanese Ministry of Culture and the General Directorate of Antiquities for preservation, rehabilitation and presentation to the general public in what can be considered as an open-air museum.

THE BRONZE AND IRON AGES

These two earliest periods of Beirut were discovered in the area of the ancient tell located to the North of the Martyr's square overlooking the modern harbour of the city. The exceptional interest of this tell lies in the fact that it is a site where the continuous urban history of Beirut is remarkably preserved from its start in the 3rd millennium B.C. to the present time. From the beginning of the archaeological project, investigations run by the American University of Beirut Museum team discovered the Canaanite city of Biruta mentioned in

the Amarna letters of the 14th century B.C., and brought to light the Phoenician city of Beirut, which was never mentioned in the written sources of the Phoenician period. The major discoveries in the ancient tell include the earliest urban settlement from the Early Bronze Age, dating from the late third millennium B.C. (ca. 2500 B.C.), and a succession of fortification walls from the second and first millennia B.C.

Three major city walls enclosed ancient Beirut in the shape of a curved arch facing the sea. A small section, built in stone with a mud brick superstructure and strengthened with an earthen glacis, remains from the earliest Middle Bronze age fortification. In a second phase, the city expanded southwards where another much more imposing fortification 7 m high, and built with large limestone blocks was erected. This wall opens in a monumental entrance with a staircase leading up to the level of the city, which was totally razed for the Ottoman infrastructure and the urban development of the last century. On either side of the entrance, the wall is reinforced by pilasters.

The third fortification is a spectacular "glacis" or wall sloping at 30° that runs parallel to the earlier city wall. A long stretch (160 m) of the glacis, built with large pebble stones, has been preserved and presents a staircase leading up to the city. The date of the glacis corresponds to what is suggested by the material beneath it which dates from the end of the Late Bronze age and by the material that covers it (ca. 10th-9th century B.C.). The major importance of this glacis is that it determines the limits as well as the size (about 5 hectares) of the ancient Canaanite and Phoenician city of Beirut.

Apart from the fortification, the only Phoenician settlement left on this tell is a warehouse consisting of six rooms, each full of storage jars. These jars were ready for export from the nearby harbour: one of the jars was full of charred raisin seeds. Among the other merchandise was olive oil: two Phoenician inscriptions written in red were

depicted on shards of two jars. These read “for oil,” indicating that the jars contained olive oil. Remains of lentils and wheat present other evidence for exported goods. Imported products (e.g. wine) are attested to by the presence of their containers in this same warehouse complex; two large amphorae, one Cypriot, the other - known to be a wine jar - of Attic origins, were also found there.

Remains of the Classical periods, of minor importance, are also present on the tell. The latest occupation of this site is marked by the major presence of a Crusader castle which occupies one third of the tell. This castle was clearly represented in the lithographs of 19th century British travellers. The castle was reoccupied in the Ottoman period.

This tell, which is undoubtedly the most significant of the archaeological sites in the city centre, has been classified as a historical

monument and will be preserved *in situ*. A design project proposed by Solidere incorporates an underground display of features from different periods. The garden, encompassing the remains of the Crusader castle and the Ottoman citadel, will form a natural open-air extension to the site.

THE PHOENICO-PERSIAN PERIOD

Moving some 500 m westward from the ancient tell, another site, excavated by a team from the Lebanese University, yielded the best preserved quarter from the Iron Age III or Persian period. These 3000 m² consist of six rectangular architectural units. The interesting feature of this settlement is that it was set in an urban grid pattern which remained exactly the same in later periods, following the same axis and orientation of streets. The modern sewage system happened to be located exactly above the main ancient canalisation. This Phoenico-Persian

quarter included various architectural units such as houses, shops, joint houses and shops or joint houses and workshops, as well as a small shrine probably dedicated to the cult of the fertility goddess Ashtarte.

This Phoenico-Persian site, the only complete and well-represented unit of this period, was also classified for preservation in the future urban plan for what will be the Souk area or the market place of the town centre. The quarter will be integrated within one of the Souk buildings as a site museum. Its location, in the midst of the Souk, will also attract visitors to the surrounding market place.

THE HELLENISTIC PERIOD

A well-preserved sector from the Hellenistic city, found below the foundations of the Ottoman “Small Sérail,” was excavated by the French Institute of Archaeology team in Beirut. During the Hellenistic period, Phoenician dealers from Beirut known as “Posidoniastes of Berytos” were established in Delos (Greece). The archaeological remains in this sector present settlements organised in an orthogonal plan. These consist of domestic residences as well as craftsmen’s workshops. This sector was fully documented by means of photogrammetry, then its blocks were temporarily removed and stored in a nearby storage place. The whole settlement will be resituated in its exact location, on one floor of the huge underground parking space to be built under Martyr’s Square.

THE ROMAN PERIOD

Following the Roman invasion, the city of Beirut was built over the urban grid of the Hellenistic city. The Emperor Augustus honored Beirut by making it a colony and named it after his daughter: *Colonia Julia Augusta Felix Berytus*. He bestowed upon the city Roman rights and privileges and endowed it with temples and great public buildings: porticoes, theatres, amphitheatres, market places, baths and a hippodrome. It was referred to as “most handsome Berytus, the jewel of Phoenicia”. Like other Roman cities, Berytus was laid out in an orthogonal plan with two main axes: the Decumanus Maximus and the Cardo Maximus, intersecting at the main crossroads of the city and dividing it into four quarters.

In 1944 J. Lauffray, a French architect, drew a tentative urban plan of Roman Berytus on the basis of the alignments given by the various architectural elements unearthed during urban activities over the years. The recent reconstruction project in Beirut gave archaeologists the opportunity to verify and fill in the gaps of this schematic plan.

Recent major discoveries from the Roman period are: a main North-South road paved with large slabs, which must have been colonnaded because stone plinths and stylobates for supporting columns and bases appear at regular intervals on either side of the road. It is not yet certain whether this road is the “*Cardo Maximus*”, or one of the many other *cardos* of the city.

The road is located in the area between the two St. George cathedrals: the Orthodox and the Maronite. Originally intended as an archaeological park in the Master Plan, the area has now been designated as the Garden of Forgiveness. “This garden will include archaeological finds from many periods of the city’s past,” according to a *Solidere* pamphlet on the subject. It will make “tangible the cycles of destruction and rebirth that the city has witnessed over historical time. Its location, adjacent to mosques and churches of different denominations, will also help symbolise the powerful concept to which the garden is dedicated”.

The second major Roman discovery is a spectacular cryptoportico, found in the area of the Parliament on the site of the old *Banco di Roma* building that was destroyed in 1994 in order to build annex offices to the Parliament building. A well-preserved wall with arcades, 56m in length, was built with marble and limestone elements. The floor of this portico is paved with square marble slabs, in grey and white and in a checkered pattern. This portico, like the Hellenistic quarter, was removed and stored after full documentation by photogrammetry. It will be reinstalled in its original setting in a double floor reserved for it in the Parliament annex building.

The third preserved Roman site is the thermal bath complex on Banks Street. Discovered in the 1960s, long before the civil war, excavation of the baths was resumed as part of *Solidere*’s reconstruction programme. Restoration was completed in 1997 and the site was enhanced by an adjacent terraced garden planted with flora similar to that used by the Romans, mainly for medicinal purposes. A model of a Roman impluvium was also integrated into the garden. This colourful garden, which has been artistically lit, gives the site a special character. An information panel helps explain the function of the thermal complex.

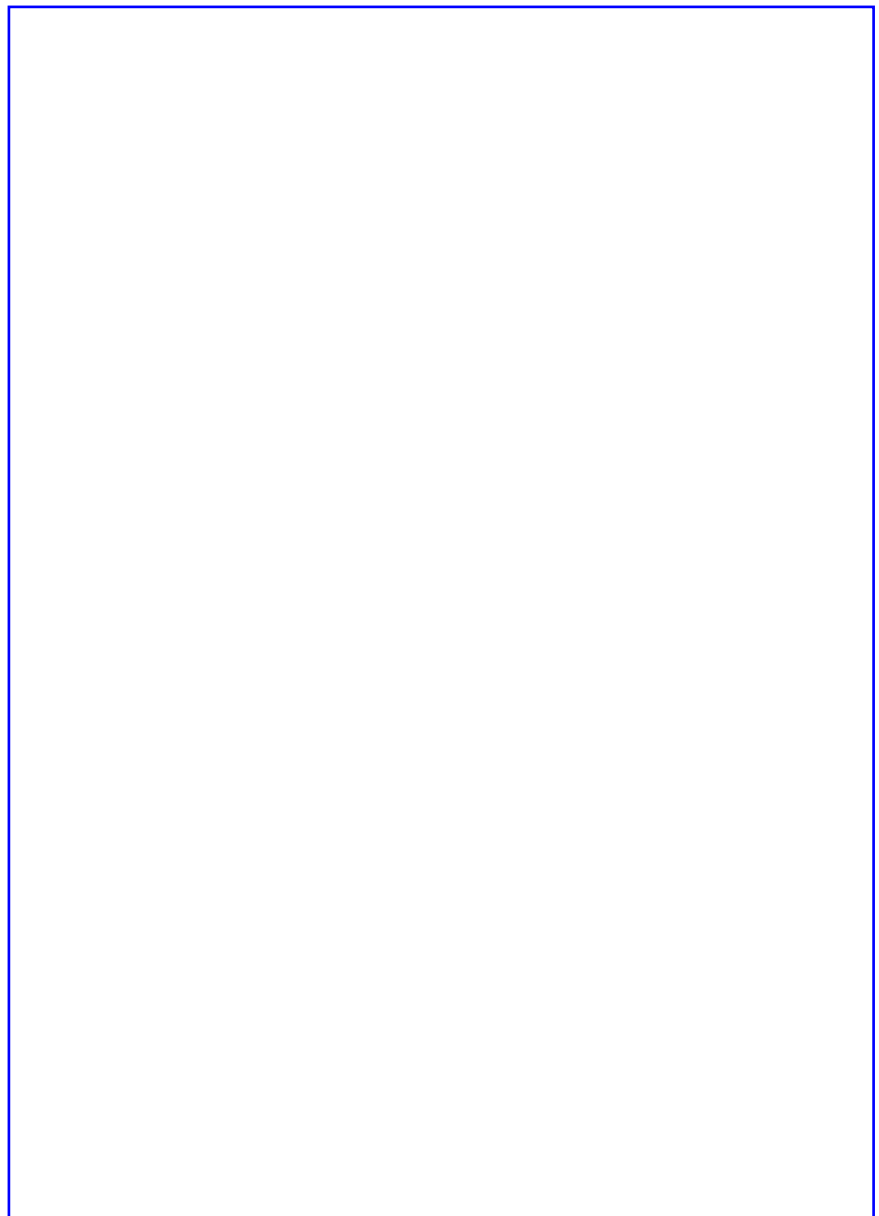
THE BYZANTINE PERIOD

The flourishing Byzantine city of Beirut succumbed to a series of earthquakes between 551 and 560 A.D. Nonetheless, coins of post-earthquake emperors show that it was quickly rebuilt. In the Souk area, a team from the Archaeology Department of the

American University of Beirut brought to light a large portico paved with mosaics. At the back of this portico were fourteen shops marked from East to West with letters written in Greek: A, B, G, D in front of the doorway of each shop. This shopping street, with the Souk of Bab Idriss on top of the ancient one, continued to function until modern times. The mosaics have been removed and placed in storage, but the management plan calls for them to be placed on the floors of modern shops in the future shopping centre. An interactive display will recreate the historical atmosphere for visitors.

All in all, several hundred square metres of mosaics from excavations in Beirut Central District have been removed and stored, but their final location is still under study. Three Byzantine mosaic floors were

unearthed from beneath the Greek Orthodox St. George Cathedral. Their importance derives from the fact that at least one of them could have been associated with the Byzantine church of Anastasis, mentioned in the Classical sources as the church near the Law School where students used to go for prayer after classes. Other remains include the absid, the pavement and the pillars of a Mediaeval church, on top of which were four successive altars dating from the 15th to the 17th century. This is a private excavation funded by the Orthodox Church which has taken the initiative to preserve the archaeological results in a crypt under the present floor of the Cathedral. As a result, evidence of the church’s history will be moved from the crypt to a location where it can be viewed by visitors.



■ Les musées archéologiques et historiques en Tunisie face à la biculturalité

19

Habib ben Younes

Directeur de la division du développement muséographique,
Institut national du patrimoine, Tunis, Tunisie

THE MEDIAEVAL PERIOD

We have already referred to the Crusader castle discovered on the ancient tell, which will be preserved along with other tell structures. The remains of a 12th-14th century Mediaeval moat will be visible from one of the Souk's pedestrian streets. The Zawiyat of Ibn Iraq al Dimashqi, a prayer shrine and a Koranic school, is the oldest surviving Mamluk building in Beirut (1516). Located at the southern entrance of the Souk, like the city's other cultural sites, it will be restored and preserved *in situ*.

In conclusion, Beirut's reconstruction process has had to balance the commercial interests of the developers with the archaeologists' need to explore and preserve the past. Archaeologists would naturally like the Beirut Central District to be turned into an Archaeological Park and an open-air museum, while Solidere had originally created a large urban project which did not plan for the newly discovered archaeological sites except for an archaeological park between the Cathedrals. Lebanon's Ministry of Culture and Department of Antiquities have selected representative sites from each archaeological and historical period for preservation. These sites will eventually form a Heritage Trail leading visitors to displays of important remains and monuments (see diagram opposite). Not only will the Heritage Trail enhance the cultural value of central Beirut, but these important fragments of Beirut's past will attract new business and commercial activity to the area. Compromise and mutual benefit underlie the philosophy of modern urban archaeology and Beirut, the largest and most intriguing of urban sites, is no exception. After seven years of cooperation, the new central Beirut and its preserved historical discoveries will hopefully be integrated into the urban landscape. ■

Bibliography

- Aubert, C., "Bey 002 Rapport Préliminaire" in *BAAL I*, Beyrouth, 1996, pp. 60-84.
- Badre, L., "Bey 003 Preliminary Report, Excavations of the American University of Beirut Museum" in *BAAL II*, Beyrouth, 1997, pp. 6-94.
- Marquis, P., & Tarazi, R.O., "Bey 009, L'immeuble de la Banco di Roma" in *BAAL I*, Beyrouth, 1996, pp. 148-175.
- Perring, D., Seeden, H., Sheehan, P. & Williams T., "Bey 006, 1994-1995 the Souks Area, Interim Report of the AUB Project" in *BAAL I*, Beyrouth, 1996, pp. 176-206.
- Saghieh, M., "Bey 001 and 004 Preliminary Report" in *BAAL I*, Beyrouth, 1996, pp. 25-25.

Summary

Tunisia, in common with most countries of the Mediterranean basin, has a rich and diverse heritage, formed as successive cultures mixed and took root there. However, many young people have never visited a museum and do not feel connected with a large part of the culture, notably the pre-Islamic heritage. Museums must address these visitors, and find ways of attracting the population, whether local, regional or beyond. They must also create new symbols of heritage from Classical art and bring its existence and value to public awareness. Such an initiative will lend this heritage a new legitimacy and enable the population to appropriate it as their own, rather than viewing it as alien. In this way, museums will be contributing to the defence and affirmation of society's cultural plurality.

La Tunisie, comme la plupart des pays riverains de la Méditerranée, notamment dans sa partie sud, se caractérise par la diversité et la richesse de son patrimoine culturel, notamment archéologique. Après une période préhistorique fort riche, la Tunisie va connaître un flux de civilisations anonymes ou célèbres qui vont, au contact des populations indigènes, enrichir sans cesse les composantes d'une personnalité fort complexe. C'est ainsi que les Phéniciens vont développer conjointement avec les autochtones une civilisation propre, la civilisation punique, surtout dans le bassin occidental de la Méditerranée et en Afrique. La civilisation romano-africaine démontrera ensuite l'originalité de la province africaine au sein de l'Empire ainsi que son apport particulier à la consolidation de la culture classique. La conquête islamique va permettre aux berbères à travers les siècles d'exprimer une culture maghrébine particulière avec l'apport, notamment, des conquérants arabes.

Richesse et diversité caractérisent le paysage actuel où le passé côtoie le présent. Il n'est pas rare de voir, côte à côte, un village actuel dominé par son minaret et un site romain où trône le capitole, symbole d'une société, d'une civilisation. Cependant, nous constatons jusqu'aujourd'hui dans le parler quotidien des villageois que les plus âgés d'entre eux désigneront les anciens habitants des lieux au cours de l'antiquité de "Romains" ou surtout de "Jouhala", terme arabe qui peut avoir deux significations. Il peut désigner soit les analphabètes (ceux qui ne savent ni lire, ni écrire) soit les mécréants et les infidèles hors de la foi islamique. Cette désignation démontre déjà, du moins pour une certaine génération, un clivage dans la perception de ce patrimoine. Pour le citoyen, jusqu'à une période récente, le musée - à l'exception des oeuvres araboislamiques - ne constituait que la demeure des "curiosités" et n'était considéré que sous son aspect "curieux".

Les nouvelles générations bénéficient, en règle générale, d'un autre rapport avec le patrimoine. Les programmes scolaires se chargent depuis plus d'une dizaine d'années d'éclairer les élèves sur la richesse de leur passé depuis les époques préhistoriques. Un véritable effort pédagogique a été fait dans l'élaboration des manuels scolaires dont la rédaction a été dirigée par des universitaires spécialistes des différentes époques de l'histoire et de la civilisation du pays. Par ailleurs, au cours de leur scolarité, les élèves doivent obligatoirement visiter soit un musée, soit un site archéologique, pour les pousser - parfois malgré eux - à la découverte d'une partie de leur patrimoine. Cependant, malgré cette politique, il est légitime de se demander si ces efforts sont suffisants pour aboutir à la compréhension de ce patrimoine, notamment antique, aux multiples aspects. Nous en doutons à juste titre.

La réaction du jeune public du musée national du Bardo, dans sa grande majorité, aussi bien devant les panneaux de mosaïques que devant les sculptures ou stèles, laisse percevoir un sentiment où se mêlent curiosité, interrogation et surtout incompréhension. Rappelons que ces jeunes visiteurs baignent dans une culture et des traditions arabo-musulmanes. Une enquête d'un mois a été menée, au cours des vacances scolaires de l'année 1999, auprès de jeunes tunisiens de 8 à 18 ans. Elle nous a éclairés sur le profil du public jeune, ses souhaits et les tâches à entreprendre dans son sens.

Trois tranches d'âge ont été déterminées au sein de cette population : la tranche 8-12 ans, représentative des élèves de l'enseignement primaire; la tranche 13-15 ans qui représente les élèves de la 7^{ème} à la 9^{ème} année; la dernière tranche 16-18 ans, soit le niveau de l'enseignement secondaire aboutissant au baccalauréat.

Sur une centaine d'individus interrogés, il s'avère que 66% d'entre eux visitaient le musée pour la 1^{ère} fois. Du pourcentage restant (34%), les deux tiers avaient déjà visité un autre musée. Or cette dernière population provient en majorité ou bien d'une famille où il y a au moins un parent enseignant ou bien elle est issue de familles de tunisiens émigrés, qui déclarent avoir acquis l'habitude de visiter les musées à l'étranger. Ces chiffres démontrent les conditions particulières qui concourent à orienter le jeune public vers le musée.

Quant à l'appréciation des notices-tableaux accompagnant les oeuvres, nous avons constaté que 95% de la tranche d'âge 8-12 ans étaient totalement mécontents de ces explications qui sont trop courtes et qui

ne contribuent pas à éclairer les oeuvres : le visiteur sent qu'il n'a rien appris. Or cette même appréciation est partagée dans une moindre mesure par les deux autres tranches d'âge. Les 13 à 15 ans et les 16 à 18 ans demandent à avoir un autre type d'information, la plupart souhaitant l'intervention d'une personne (un guide) du musée pour répondre à leurs questions. Un ouvrage scientifique accessible comptait également parmi les supports souhaités.

Il ressort de cette enquête que le musée doit assumer, vis-à-vis de son public, notamment le public jeune (l'adulte de demain) un rôle beaucoup plus important, complémentaire à l'institution éducative, et qui peut même dépasser le cadre initial de ses compétences (sans pour autant nourrir la prétention de remplacer l'école).

Le pari est donc d'arriver à faire découvrir ce patrimoine, le faire comprendre et assimiler par le public. Il faudrait réussir à dissiper le mystère qui entoure ces oeuvres en essayant de les réinsérer dans leur contexte archéologique. Une stèle, une statue, ou d'autres monuments exposés sont tout d'abord des oeuvres qui ont une valeur intrinsèque. Cette valeur sera mise en relief si on remet l'oeuvre dans son contexte initial en démontrant son symbolisme, aussi simple soit-il, à l'intérieur de l'histoire de la civilisation du pays. Le musée est susceptible de servir de catalyseur pour créer de nouveaux symboles du patrimoine et pour en assurer la communication. Ainsi se dégagerait un processus en vertu duquel on peut envisager l'appropriation du patrimoine antique, notamment classique, et la disparition de cette barrière psychologique entre deux cultures, avec tous les préjugés qu'elle peut entraîner.

Il faudrait donc que le musée crée des symboles du patrimoine tout comme existent déjà des symboles historiques. Pour ce qui est des figures mythiques de l'histoire de la Tunisie, on retiendra surtout deux noms qui connaissent un engouement extraordinaire. Hannibal et Jugurtha, qui, dans deux contextes différents et à une échelle différente se sont opposés avec un certain succès au pouvoir romain. Le nom de Tacfarinas peut être retenu comme un autre Africain qui s'est opposé à Rome. Cependant, seuls les érudits savent que cette céramique orangée - la fameuse céramique africaine sigillée et ses diverses variantes, dont vous trouverez une image ci-dessus - était la vaiselle par excellence au cours de l'antiquité dans tout le bassin méditerranéen. On ignore que ce sont des mosaïstes africains qui ont réalisé des oeuvres splendides en Italie même et que l'architecture africaine, notamment religieuse, se démarquait de celle de Rome.

La problématique que représente la création de nouveaux symboles du patrimoine peut paraître insoluble à la majorité des institutions muséales. L'effort mérite cependant d'être fait, compte tenu de l'importance des enjeux, c'est à dire la création d'une société qui assume pleinement son identité plurielle sans censure et avec conviction. Ainsi l'exposition de toutes les oeuvres doit-elle obéir aux normes muséographiques définies dans n'importe quel programme muséal digne de ce nom et ne doit pas devenir la cible d'une politique partisane. Bien que le patrimoine antique n'ait nullement besoin d'être revalorisé, il doit toutefois gagner une nouvelle "légitimité", où le public le perçoit comme le sien et non pas le patrimoine de l'autre. Cette légitimité doit aboutir à une réappropriation par le public du patrimoine autre qu'arabo-islamique.

Cet effort doit être entrepris en multipliant et diversifiant les supports didactiques parallèlement à l'action culturelle et pédagogique, dont il faudrait ne pas négliger l'apport. Il est en outre nécessaire d'assurer un équilibre entre l'exposition et les moyens pédagogiques et techniques mis en oeuvre, afin d'éclairer le public sur la nature des oeuvres, leur signification, leur rôle et le contexte de leur apport à la civilisation à l'échelle locale, régionale et au-delà. Cela oblige à trouver un équilibre entre action humaine et fiches pédagogiques, dépliants, maquettes, bornes interactives et CD-ROMS. Le musée se doit donc "d'initier" le public à découvrir, comprendre, s'approprier et s'identifier à ce patrimoine sous tous ces aspects. Il se doit tout d'abord d'attirer le public de proximité et de la région qui, selon notre enquête, n'a souvent pas visité le musée.

Une prise de conscience de l'importance de cet enjeu culturel déterminant pour l'avenir semble nécessaire. En effet, comment susciter l'intérêt des jeunes, afin d'encourager de futurs spécialistes en architecture antique, en sculpture, en mosaïque, comment implanter l'histoire de l'art, peu ou prou représentée dans certaines institutions et totalement absente dans d'autres institutions universitaires prestigieuses ? Si la jeunesse ne se sent que conjoncturellement liée à un patrimoine dont elle ne ressent pas encore l'enracinement local, il y aura toujours cette coupure entre les divers éléments d'un même corps. Le défi est à relever, et le musée peut constituer l'un des acteurs principaux. ■

■ Tradition and modernity in archaeological and historical museums in Latin America

21

Luisa Fernanda Rico Mansard

Technical assistant, Museography and Restoration, ENP / UNAM, Mexico

Résumé

Le musée du 19^{ème} siècle à l'européenne ne constitue pas une institution adéquate pour les cultures hybrides de l'Amérique latine actuelle. En outre, les grands musées historiques en Amérique latine ont généralement été façonnés, sur le plan idéologique et muséographique, par les puissances dominantes voulant mettre en valeur certains épisodes de l'histoire considérés comme essentiels dans l'édification de la nation et de l'identité nationale. La modernisation du musée doit tenir compte des nouvelles réalités sociales et culturelles amenées par la mondialisation, et trouver des moyens d'inclure aux fonctions traditionnelles du musée les univers culturels, ainsi que les "micro-histoires", de groupes plus restreints. Actuellement, un tel rôle est essentiellement joué par des musées communautaires où l'énergie inventive d'une communauté est mise en œuvre dans la sélection et la présentation de la culture actuelle comme de l'histoire culturelle.

The advent of a new century and new millennium has emphasised the need to examine how existing economic, political, social and cultural structures function across the globe. Imagine, if you will, a capricious Cronos endeavouring to create a great divide between the past and the future so that the human race could finally face its inescapable present. However, these questions do not simply constitute a chronological background; rather, they are closely linked to present processes of globalisation and modernisation which are radically changing the development of nations, peoples and communities located even in the furthest corners of the world.¹

The speed at which present-day computer and communications media operate has greatly accelerated these processes, resulting in a standardisation of social values and ways of life. The effects of these changes are certainly felt in societies considered to be "advanced"; their own economic, social and cultural development endorses homogenous behaviour in their citizens and they can easily adjust to the challenges of modernity. But in societies that are considered to be "developing", the majority of which still preserve a great many ancestral customs and lack competitive economic capacity, these changes become not only a challenge for the different governments, but also a sword of Damocles hanging over each human group. The appearance of new values and cultural hybridisation, rather than ensuring progress in the different communities, in many cases also brings about the emergence or reaffirmation of a series of nationalities, identities and other social realities which force States to analyse their administrative strategies and adapt them to prevailing circumstances.

Latin America is a case in point. The different forms of conquest and authority, which have existed throughout the centuries, have forced a great many of the indigenous

peoples to assimilate and adapt to the cultural patterns of the invaders. Contact with Europeans was the most drastic and decisive factor in the development of societies on the American continent, with devastating consequences. However, many cultural expressions survived the relationship between the Old Continent and the New World: some of the most ancient cultures have remained almost intact to this day, others have incorporated aspects of the West, and still others have been transferred and replicated in conquered territories until, finally, completely new cultural expressions have been created, the product of continuous exchange between different peoples. The wealth of knowledge and experience accumulated over this time should not only be acknowledged for its true value by the contemporary world but its preservation should also be ensured by the efficient functioning of different media.

In Latin American countries, the museum is still the most suitable institution for the care, study and preservation of a large part of tangible heritage.² But it is no longer modelled on the nineteenth-century institution, created from a European perspective and on the basis of universal values, to gather historical, scientific and artistic collections primarily for academic and nationalistic ends. Instead, it is a type of museum capable of adapting its mission to present needs. In addition to maintaining and promoting the cultural creations of a people, it can become a vital space that is open to the changes brought on by the 21st century.

Archaeological and historical collections continue to be essential in Latin-American museography.³ They present evidence of the great progress made by pre-Colombian societies and shed light on the development of those civilisations. At the same time, they allow the visitor to reconstruct the context of recent or distant events which were decisive in the development of different peoples.

The vestiges of the past that appear every day in this part of the world arouse the curiosity of local residents and foreigners alike, inviting both experts and ordinary people to attempt to understand a world which still exists today in its many and varied manifestations, forming part of everyday life. Through this tangible culture, we can appreciate and experience many aspects of people's ways of life across history, which do not lend themselves to other forms of communication⁴.

Most of the valuable collections are still preserved in large historical museums, generally located in the capitals or most important cities of each country. Over time, these institutions have become the official repository-display cases of the collective memory of different peoples. The selected items displayed, almost always assembled and approved by the political and cultural elite, have often served to reconstruct the narrative of certain events in chronological order and to offer a generalising and one-sided view of them, attempting in this way to explain each nation's development. But this fragmentary and limited way of displaying events yields decontextualisation of the objects instead of promoting an understanding of them within an integrated whole. As a result, an object is considered merely as a "curiosity", an evaluation that one sought to avoid throughout the last century.

To these instances of partial historical reconstruction others of a local nature have been added, based on remains located in specific places. Throughout the 20th century, governments in all of Latin America have favoured the creation of countless museums at historical sites (the majority displaying archaeological objects) or historical houses, to highlight the achievements of a hero, the significance of an event or the characteristics of an era. These museums fulfil the dual function of preserving and displaying the most representative and valuable objects of each place or period in their original space, with the goal of fostering sentiments of belonging and identity in the different societies. Although in these cases thematic settings and objects, completely different from those in other museums, form the basis of the exhibits, the tendency towards predetermined and static interpretations of the past is maintained in the one-dimensional presentation of the collections. This mode of presentation no longer reflects the concerns of a society which, on the one hand, still preserves many ancient traditions and, on the other hand, is forced every day to face all types of cultural exchanges and to "accept" new technologies imposed by the modern world.

In the case of the above-mentioned institutions, the objects may be better understood by designing a museography that goes beyond the social values and forms of display traditionally imposed by the dominant elite. The result will be to make them accessible to an increasingly wider public. While we must make room for the most representative of past and current indigenous cultural expressions, creations of other groups must also be exhibited; for example, recently produced works and those issuing from hybrid ethnic and cultural contexts. In short, the goal is to provide the objects, collections and necessary museographical support which will lead to a wider and more dynamic understanding of both the events themselves and their development. This will open up the possibility of interpreting both the past and the present from different points of view.

Large museums located in capital cities as well as local museums must modernise their cultural products and services. Among the actions they can undertake to achieve this are improving their exhibition methods and systems as well as creating, increasing or improving their visitor studies in order to make their services more efficient. This is not only with a view to increasing and diversifying the flow of visitors, but also to quantifying acquired knowledge as well as measuring its quality and the possibility of producing changes in behaviour. A further benefit of these changes will be to enrich the provision for virtual visitors, which is so much in vogue of late.

A change in attitude towards museum-related activities is required in order to transform the eminently informative function of museums into a communicative function, and in so doing to encourage visitors to abandon their passive role. Instead of limiting themselves to merely looking at the objects and reproducing the exhibited concepts, visitors can grasp the concepts behind them in order to formulate their own ideas and knowledge.

Museum professionals do not have an easy task. Their work involves breaking with firmly established customs in the ways they present and transmit knowledge. They must be ready to adopt new attitudes and actions, supported by interdisciplinary proposals, in addition to efforts aimed at acquiring more resources. Only certain museums, especially those with significant financial support and numerous and well-qualified staff, have risen to the challenge of change, placing themselves in the vanguard of the museum profession. Modern societies are tending strongly towards globalisation, a tendency that jeopardises the preservation of cultural diversity in the region. This paper aims to

respond to the demands of these new social processes.

Fortunately for our knowledge and appreciation of multicultural expression, a series of small museums appeared some years ago in various Latin American countries. They were managed and promoted by various groups interested in preserving and exhibiting objects they considered valuable. Although many of these institutions, generically called "community museums"⁵, do not have the grand aspirations of their larger cousins referred to previously, their valuable museographical contributions include, apart from the preservation of objects, that they offer the opportunity for disseminating social values and "other histories" narrated by the people themselves⁶. In this way, the communities are not only preserving their culture, they are also creating it, and in so doing turning the museographical discourse into an active endeavour that is open to different interpretations. On several occasions - as occurred in the State of Oaxaca, Mexico -, the museographical project has succeeded in becoming one more element in the community's daily activities, and its scope depends largely on the energy which the community itself invests in it. This admirable task, in addition to fulfilling the substantial functions of every museum, fosters other types of socio-cultural and artistic expressions leading to strengthened ties with other communities. These institutions bring together the social values and micro-histories of their communities; their efforts both contrast with and complement the general historical, one-sided, exclusive and official interpretations that are presented in the big museums. Consequently, not only are tradition and modernity intertwined in the museological spaces but daily reality is also introduced, bringing with it a more wide-ranging vision of the development of Latin American countries.

The considerable differences between the different types of museums discussed here clearly reflect the ethno-cultural diversity of this part of the American Continent. The uniqueness, importance and scope of each museum is vital for the preservation of Latin American traditions and customs. In this context, the modernisation of museum work involves the recognition and momentum given to the institution's organisation and operations rather than its standardisation. Adopting such a position could ensure that pluralism and multiculturalism exist as essential elements of a globalised world. This idea presents a challenge to the different countries concerned, as each one must continue to work on the control and appropriate use of its cultural heritage⁷. However,

it must be recognised that the high costs that these efforts represent make it difficult for governments to continue assuming all of the financial responsibilities. Museums, then, as custodians *par excellence* of tangible culture, can accept modernisation by becoming more active and competitive in the cultural market. This does not mean removing prerogatives from more disadvantaged communities, nor obliging museums to provide computer or Internet support for each visitor, but tapping the economic potential of the institutions. But although museums must move into the 21st century with more technological tools, they still safeguard within their walls the most valuable testimonies of nature and human beings: original creations. ■

¹ For more information on these issues, see the works of Leon Olive, Luis Villoro and Nestor Garcia Canclini. Also Olsen, Bjonar, in "¿El fin de la historia? Arqueología y museos en un mundo globalizado" in *Arqueología 21*, Mexico, Jan.-June, 1999, INAH, pp. 119-136.

² A study of the development of museums in Latin America can be found in the section "Más allá de las fronteras" in different issues of *Gaceta de Museos*, journal of the Centro de Documentación Museológica, Mexico, CNME-INAH.

³ However, since the 19th century, different terms have been used. Nowadays, it is common to see the word "archaeology" used to refer to the pre-Hispanic era and the word "history" used for subsequent eras.

⁴ An analysis of this subject can be found in Nestor Garcia Canclini (comp.), *El consumo cultural en México*, Mexico, 1993, CNCA; Edith Litwin (ed.), *Tecnología educativa. Política, historias, propuestas*, Buenos Aires, 1995, Paidós.

⁵ Since they have direct links with the community itself they can vary according to the particular characteristics of each society. In countries that possess a substantial archaeological wealth, the authorities frequently look to the local communities for help in caring for this heritage. An example is the *Museos del Bolsillo* [Pocket Museums] programme, established primarily for this reason. (See the works of Julio César Velásquez Alquizalet, *Gaceta de Museos*, Mexico, CNME-INAH, 16, Oct.-Dec. 1999, pp.53-55).

⁶ Since the 1980s, Mexico has fostered the development of a wide-ranging programme of community museums which has included the active involvement of communities in the research, preservation and dissemination of their own cultural heritage. For information on this topic, see Teresa Morales, et al., *Pasos para crear un museo comunitario*, Mexico, CNCA, 1994, 150p; the contributions of Ana Graciela Bedolla Giles, "Los museos comunitarios, una experiencia social" in *México en el Tiempo*, Mexico, INAH, 6, Apr-May, 1995, pp. 49-55 and "Panorama general de los museos comunitarios", in *Gaceta de Museos*, Mexico, CNME-INAH, 6, June 1997, pp. 11-13.

⁷ As occurred in Europe, the progress of the pro-independence movement in Latin America led to nations being created, where each one established its own measures for the protection of its cultural heritage. Some elements of this heritage were subsequently used as symbols of identity and national belonging. Notes on this process can be found in *Illicit traffic of cultural heritage in Latin America*, ICOM, 1996 and the work by Karl E. Meyer, *El saqueo del pasado. Historia del tráfico internacional ilegal de obras de arte*, Mexico, FCE, 1990.

Burçak Madran

Art and Design Faculty of the Yildiz Technical University, Turkey
Istanbul Museum Project Coordinator at the History Foundation, 1997-1999

Résumé

La Fondation d'histoire est une organisation non-gouvernementale, créée en 1991 pour promouvoir la conscience de l'histoire économique et sociale de la Turquie et pour conserver et répertorier la mémoire commune de la population. Un des grands projets de la Fondation d'histoire, lancé en 1993, est la création d'un musée de la ville d'Istanbul et d'un Centre d'histoire sociale. Cet ensemble entend devenir la plaque tournante de la vie intellectuelle et culturelle à Istanbul, à travers des expositions, des activités et des ressources documentaires accessibles au public. Le musée d'Istanbul sera spécifiquement consacré à la vie quotidienne de la ville au cours des siècles. Le développement de l'espace urbain d'Istanbul, la vie privée et publique, et la vie des enfants à Istanbul feront partie des expositions permanentes du nouveau musée. Le Centre d'histoire sociale, quant à lui, hébergera un centre de documentation et d'information, un centre d'histoire orale, de recherches, de conservation et restauration, de communication et un service pédagogique.

When we visit an urban site for tourism or professional purposes, even if we live there already, we have several ways of acquiring information about it. City guides, daily, weekly or monthly magazines, books and guide persons are just some examples. Sometimes, a city museum gathers all the necessary information about the history, traditions, way of life and attractions of the city (monuments, museums, art and entertainment centres). Historically important cities generally have such a museum, which gives a chronology of the site or offers a thematic presentation of the events shaping the way of life there. It is essential for a city museum to assemble general information concerning all significant aspects of the city. This is especially the case with large cities: specific information on the different periods and the different events that shape the history or activities of the city are often shown by specialist museums, whereas general information is provided by the city history museums.

Istanbul is one of the most significant cities in the world by virtue of its size, geography, population and economic and social activities. Its long and uninterrupted history of urban settlement started 1600 years ago. Many world-famous museums of Istanbul, such as the Turkish-Islamic Art Museum, Topkapı Palace Museum, Archaeological Museums, palaces such as Dolmabahçe, Yildiz, Çırağan, monuments like St. Sophia, Galata Tower and mosques attract visitors daily. Different periods and different themes of the city's history are presented through the buildings, collections and exhibitions. In spite of this, there is unfortunately no Istanbul City Museum to inform the visitor about the political, geographical, urban, economic and social aspects and historical transformations of this city¹.

From this lack of a city museum the idea arose of organising an exhibition on the city's fascinating history. An exhibition was mounted in 1996, during the Habitat II International Conference, on the initiative of the Economic and Social History Foundation of Turkey² (History Foundation for short), which presented an overview of the city. "Istanbul – A World City" was the title of the exhibition which opened at the Imperial Mint and was also a trial run for the foundation of the Istanbul Museum. Attracting approximately 40,000 visitors in 3 months, the Istanbul exhibition reopened in 1997. For Turkey, this constituted an important visitor presence for a thematic exhibition in a museum, and was a significant success. This high level of interest proved the necessity of establishing an Istanbul Museum, and the History Foundation started to work on the project of "The Istanbul Museum and Social History Centre" in 1995.

SETTING UP A MUSEUM...

We can generalise by saying that three conditions must be met for the establishment of a museum: having a place, having a collection and having an important subject to explore.

The need to use a place that has lost its main function but is still an important monument can be one of the reasons to create a museum. It can be defined by its original function or a new concept can be created in order to re-use the building. In such cases, congress halls and especially museums seem to be the most effective way of valorising the meaning of the space, through cultural activities such as art exhibitions, performance arts, dance, theatre, etc. It should be noted that, in Turkey, historical monuments are generally re-used as museums in order to obtain a balance

between the building's function and its conservation, given the "stable" nature of the museum organisation. As a museum, its use is more easily controlled. Secondly, having a collection requires an organisation to preserve it, curate it and present it to the public. This means creating a museum related to the nature of the collections. The third reason for establishing a museum is the need to explore an idea or a subject that interests the general public. This kind of museum is mostly orientated towards communication and interactivity, for everyday use by the community that it addresses.

The idea of the Istanbul Museum and Social History Centre stems from the need to provide a better understanding of the metropolis, to allow visitors to have access to knowledge and gather the necessary information about the city.

THE MUSEUM INFRASTRUCTURE

The establishment of a museum, especially one which has no place and no core collection, demands a long intellectual and organisational process that lasts for years. The History Foundation divided this process into different phases. These were the conceptual phase, the implementation phase and the operational phase. The project has developed since 1995 following these steps.

For the museum project's infrastructure, the History Foundation organised international meetings such as the symposium on "Foundation Problems of Social History Museums" in May 1993, the meeting "City and Social History Museums" in June 1995, the symposium "Reflecting daily life in museums" in December 1995, a workshop on "Museum and education", and finally a section of the 3rd International History Congress on "New trends in museology: Global and Local" in December 1999. All these specialist meetings aimed to include different points of view and share international experience on museum practice. They sought to develop not only a collection-oriented vision but additionally a people-orientated approach. This orientation is endorsed by the Social History Centre project within the museum. The conceptual meetings are not the only preparation tools: several exhibitions relating to the future Istanbul Museum were realised during this working period. The "Istanbul and the Sea" exhibition in July 1993, "A future for Eyüp" exhibition in March 1994, an exhibition on migration, "Farewell my homeland" in 1995, "Istanbul – A World City" (mentioned above), "Housing and Settlement in Anatolia" in

1996, and "Three generations of the Republic" to celebrate the 75 years of the Turkish Republic in 1998. These are just some of the examples, which served to gather information and museum materials, as well as to practice exhibition organisation and ways of exhibiting historical ideas. The materials collected during these exhibitions consist of two-dimensional items such as photographs, documents and printed materials (posters, books etc.). The object-based collections are partially determined but not yet physically collected.

At the beginning of the project, the History Foundation prepared a document to enumerate the principles, aims and objectives of the Istanbul Museum and Social History Centre. Below are some extracts from it, to better explain the conceptual orientation of the project.

THE OBJECTIVES OF THE ISTANBUL MUSEUM AND SOCIAL HISTORY CENTRE³

Firstly, the Istanbul Museum and Social History Centre is to be a focal point which will help people of different ages, sex, social, ethnic and religious origins to grasp the rapid transformation that the city has undergone in the recent past and is still undergoing, and to develop an awareness that will respond to these changes, thereby enabling people and groups to build multi-valent relationships and identities for themselves. It should constitute a cultural

centre which will enable better mutual understanding to take root and will encourage active participation in city life and deliberate intervention in the shaping of a common future.

Secondly, the Centre will serve as a meeting point for the inhabitants and friends of Istanbul and, in all fields concerning the social history of the City, as a centre for creative cultural activity, thus contributing to improving the quality of life. At the same time, the Centre is a step towards meeting the demands of inhabitants for better access to information concerning the basic developmental trends of the city and the vital processes pertaining thereto; and towards meeting their demands for dialogue and discussion.

Thirdly, the Istanbul Museum will be an institution enabling people to grasp the problems, difficulties and contradictions which life in this city has involved throughout its history, and the processes through which the city has dealt with these problems as a dynamic whole, developing its problem-solving capacities for the future. It will constitute a communications centre which will work in close cooperation with institutions with similar aims and functions in various city districts and also in other cities, and will assist in initiating and developing new institutions.

Lastly, as a specialised non-governmental organisation, it will lend all support within its means to the activities of social history organisations in Istanbul, in particular assisting with the establishment of an archive and providing a place for social events.

THE PRINCIPLES OF THE ISTANBUL MUSEUM AND SOCIAL HISTORY CENTRE

These principles can be described as follows⁴: a pacifist and democratic historical awareness will form the basis of the work the Museum will conduct. Its main tenet will be to contribute to the mutual understanding between the world's nations and different ethnic and religious groups, to prevent chauvinistic attitudes and to contribute to the strengthening and dissemination of democracy and participation at every level.

Secondly, the Museum will uphold a scholarly approach. It will carry out its activities in a multi-disciplinary framework, as far as possible in cooperation with specialists, taking into account the latest developments in major branches of the social sciences such as history, sociology, economics, anthropology, and specialised areas such as museology, information science, library science and archival sciences, among others.

Another principle of the Museum will be to take the city as a whole, including its people, places, historical objects and documents, and to examine Istanbul throughout the ages not only as a geographical area, but as an economic, social, and political entity. The Museum will strive not to restrict its activities to the documentation of the social lives of the élite, but to extend its research into the lives of the masses, filling in the gaps in areas commonly neglected by other museums and cultural institutions, such as children, youth, women and the poor.

The Museum aims to set up a communications link presenting the historical material and documents which are being researched, and it will integrate, to the best of its abilities, the most recent advances in technology in the fields of research, conservation and exhibition. This global approach means that this multi-functional cultural organisation will address not only the past but also the present of city.

THE COMPONENT PARTS OF THE ISTANBUL MUSEUM AND SOCIAL HISTORY CENTRE

The Istanbul Museum and Social History Centre project is, as the title suggests, composed of two main elements. Although the Museum and History Centre have different kinds of mission, they will be served by the same administration and will be organically linked as regards their activities.

The main sections of the Social History Centre are the Information-Documentation Centre, the Oral History Centre, the Research Centre, the Conservation and Restoration Centre, and the Communications and Education Centres.

The Information-Documentation Centre will comprise a library, an archive (printed and audio-visual material) and an oral history unit. The Research Centre will focus on museology in Turkey, especially the development of City and Social History Museums, and it will carry out user surveys. The Conservation and Repair Unit will support this museum and others with similar materials (paper, photographs, audiovisual tapes). The Education and Communications Centre will be responsible for planning and carrying out educational activities, public relations, promotion and publicity of the Museum and the History Centre.

The principles mentioned also shape the museum's different sections. Apart from the general chronological presentation giving a global view of the city's history, thematic sections are planned for permanent

■ The history and role of museums in Palestine

25

Hamdan Taha

Director, Palestinian Department of Antiquities

exhibitions: "The Origin and Development of the Urban Space of Istanbul", "Private Life in Istanbul", "Public Life in Istanbul" and "The Istanbul of Children".

The section on "The Origin and Development of the Urban Space of Istanbul" will be devoted to urban space as the one area where social development can best be observed. Social changes will be the main theme of this section, with political and economic information provided as a background. The section on "Private Life in Istanbul" contains information and visuals on the household and working life of various social groups at different periods. The section "Public Life in Istanbul" tackles social relations, organisations and movements. The section "The Istanbul of Children" will be conceived not as a section designed for children, but as one that reflects the history of Istanbul from the perspective of children's affairs. Temporary exhibitions also have an important place in the museum's plan.

The Istanbul Museum and Social History Centre project has been developed on the initiative of the History Foundation. The budget for setting up the museum is approximately 40 million US\$, including the restoration of the building. The Imperial Mint complex (on Topkapi Palace territory), which has lain abandoned since 1967, is considered the appropriate place for the Museum. The History Foundation leased the Imperial Mint for 49 years, in March 1995. The buildings had been ruined by 28 years of neglect, and the main restoration project will be carried out according to the space requirements of the Museum.

Lastly, the Istanbul Museum and Social History Centre project will certainly affect the cultural life of the city. It will become a central point where information is gathered in order to understand, to explore and to live better in the city. ■

¹ A museum called "City Museum", dependent on the Greater Municipality, does exist in Istanbul, in a very small area of the Yildiz Palace. But it cannot be considered as a city museum in terms of contemporary museology, due to the nature of its collections and the way they are organised and displayed.

² The Economic and Social History Foundation of Turkey is a non-governmental organisation formed on the initiative of a group of intellectuals from various backgrounds and professions, most of them historians and social scientists. It was founded in 1990.

³ The following points are taken from the article "What do we need a new museum for?" by Orhan Silier, *Istanbul Biannual Magazine*, Spring 1996.

⁴ These points are taken partly from the unpublished document on the "Istanbul Museum and Social History Centre: Mission, Principles, and Principal Tools" by Orhan Silier, (4th draft).

⁵ From the document "Istanbul Museum and Social History Centre..." (see note 4 above).

Résumé

Depuis 1994, la Direction palestinienne des antiquités a la responsabilité de près de 6 000 sites archéologiques, datant de l'ère paléolithique jusqu'à nos jours. En plus de ces sites, il existe des collections privées, pour la plupart ethnographiques, et des musées publics, souvent installés dans des bâtiments historiques et contenant des collections archéologiques. Les Programmes de l'UNESCO et des Nations Unies ont facilité la restauration et la réhabilitation de certains bâtiments et monuments historiques. Il reste, toutefois, beaucoup à faire, dans les domaines de la formation du personnel, de la conservation et de la mise en place d'inventaires complets. Il s'agit aussi de sensibiliser le public sur le rôle du musée dans la conservation et l'interprétation du patrimoine, ainsi que dans le développement social et économique.

The area over which the Palestinian Department of Antiquities has responsibility contains nearly six thousand archaeological sites, distributed over the whole territory and ranging in date from the Palaeolithic period to modern times. No area is without such sites, reflecting the cultural wealth and diversity of the land.

Systematic archaeological excavations in Palestine began at the end of 19th century, yielding vast quantities of archaeological artefacts. Systematic and salvage excavations were carried out in more than 500 archaeological sites in the West Bank and Gaza. Today, illegal excavations are rife, as is the illicit trade of cultural property. The last three decades have witnessed a remarkable escalation in the rate of robbing and destruction of cultural heritage sites. This serious phenomenon reflects the lack of resources and cumulative ignorance of cultural heritage. Museums could play a key role in promoting and enhancing the value and significance of this heritage.

It is recognised that museums and cultural heritage play a large role in the process of nation building, since cultural heritage represents the history and at the same time the identity of a people and a territory. There are few regions of the world where cultural heritage is as controversial an ideological issue as it is in Palestine. Political struggle against the Zionist movement has been the essence of Palestinian history in the last 100 years. This situation has markedly shaped the vision of the past and the ideological interpretation of history, symbols, rituals and institutions as well as cultural heritage. The Palestinians are not visible in Israeli museums and have now begun to explore their entire cultural history from its primary sources, a task previously reserved for foreign and Israeli archaeologists, which often lead to ideological use of data.

Immediately upon its formation, the new Palestinian Department of Antiquities began attending to the primary tasks of formulating legislation, ensuring the protection and development of cultural resources, but also attending to the urgent tasks of building the museum sector, and training its diverse staff. With the new autonomy comes the corresponding responsibility of the Palestinian Department of Antiquities and the academic community not only to protect their cultural resources, but also to investigate them with scientific thoroughness and to interpret them with open objectivity.

THE MUSEUM SECTOR IN PALESTINE

The Islamic Archaeological museum in Jerusalem was established in 1923 by the Higher Islamic Council. The museum is located at the South-West corner of the Al-Aqsa mosque courtyard and marks the beginning of the museum as a cultural institution, since no museums were established during the Ottoman period. It contains a collection of archaeological materials and some unique manuscripts.

Work on the Rockefeller Museum (Palestine Archaeological Museum) commenced in 1927, under the British Mandate. J. D. Rockefeller donated two million dollars for the project, a quarter of which was spent on building the museum, another quarter on the furniture and library, and the remaining million on the expenses of the museum. Square in plan, with its distinctive octagonal tower, the museum is a beautiful piece of architecture, in full harmony with the adjacent old city of Jerusalem.

The museum contains a large quantity of archaeological artefacts excavated between 1930 and 1967 and arranged chronologically, including pottery, metal,

glass, coins, coffins and inscriptions. A research library is attached to the museum, containing in 1948 more than 17,000 titles. The headquarters of the Palestinian Department of Antiquities is located in the building.

The museum was opened to the public in 1957, in the same year that the museum bylaws were formulated, in accordance with article no. 3 of the Antiquities Law of 1955. The bylaw consists of 14 articles, setting out the opening hours, admission fees, the use of the museum facilities as well the job description of some staff members and penalties.

On 22 March, 1948, the British High Commissioner in Palestine appointed a Board of Trustees, consisting of 12 members. This was followed on 20 April 1948 by the prescription for the establishment of an International Council for the management and supervision of the museum. At that time, the Council consisted of 12 members, two appointed by the High Commissioner, a member of the British Academy, a member of the British Museum, a member of the Academy for Manuscripts and Art, a member of the Department of Excavations in the French Ministry of Foreign Affairs, two members appointed by mutual agreement between Egypt, Syria, Lebanon, Iraq and Jordan, a member of the Hebrew University of Jerusalem, a member of the Swedish Academy for Art and History and two American members representing the Institution for Ancient Antiquities and the School of Oriental Research.

The museum was managed by this International Council, despite the 1955 amendment which cancelled the appointment of a member from the Hebrew University of Jerusalem. Delegates from the Arab countries did not attend meetings after 1957. The international status of the museum was preserved until the mid 1960s. In 1966, the Jordanian government issued a law which referred the museum ownership, with all its belongings, to the Jordanian Government. This law also recommended the establishment of a Consultative Council of 15 members, consisting of archaeologists and representatives of scientific institutions. The Council consisted of the Director of the Jordanian Department of Antiquities, the Archaeological Inspector of Jerusalem, three members from the Department of History and Archaeology of the University of Jordan, in addition to members of British, American and French archaeological schools in Jerusalem. No objection was made to this Jordanian move from the European and American members at the time.

Following the war of 1967, the museum was occupied and administered by Israel and taken over by the Israeli Antiquities Authority. The Qumran scrolls were taken from the museum and transferred to the Western part of the city. The restitution of the original situation is one of the main objectives of the Palestinian Department of Antiquities. This museum is regarded as the National Museum of Palestine.

PRIVATE MUSEUMS

Despite the special circumstances in Palestine, the local community's concern with cultural heritage and its management is reflected in private collections. A small municipal site museum was created in the city of Hebron before 1967. It contained a collection of pottery, sarcophagi, coins, and glass objects. In the mid 1980s, the museum was administered directly by the Israeli Officer for Archaeology, until the transfer of authorities in 1995.

After the 1967 War and the Israeli occupation of the West Bank and Gaza strip, local community organisations were active in promoting the cultural identity of the Palestinians. A series of ethnographic museums was established in different places as a reaction against the occupation. The Dar-et-Tifel museum in Jerusalem was one of the first attempts in this respect. It was part of the school founded by Mrs. Hind al-Huseini for the orphans of the victims of the massacre of Dair Yassin in 1948 and had functioned originally as a teaching museum. The collection contained domestic objects, furniture and working tools from the Jerusalem area.

The Bethlehem Folklore Museum was established in 1971 by the Arab Women's Union in Bethlehem. This ethnographic museum was set up in a traditional Arab house near the Manger Square not far from the Church of the Nativity in the old town of Bethlehem. The collection consists mostly of traditional jewellery, embroidery, carpets and a few domestic vessels, the sort of objects which could be found in an average house in Bethlehem. In the mid 1980s, a new museum was built by the Arab Women's Union on the main Hebron-Jerusalem road. The museum was due to host contemporary art. The work was interrupted by the Intifada, and resumed later with some public support after the transfer of authorities.

Other ethnographic museums have also been established. The charitable society the Inaash el-Usraa Foundation in el-Bireh was founded in 1967 as an organisation to help prisoners' families. In the early 1970s, the organisation published a

respected ethnographic journal, entitled "Society and Heritage", and set up the Folklore Museum in 1972. A temporary ethnographic exhibition was established in 1998 by the al-Masri Foundation in the basement of the al-Masri school in the city of Nablus. Other less successful attempts were recorded in Beit Sahour, Jericho, Nablus and Gaza, consisting mostly of private ethnographic collections. The ethnographic collection of the historian Ihsan en-Nimmer was dispersed after his death in the 1980s.

Such museums rely essentially on voluntary contributions for their funding and staffing, and sometimes on the marketing of traditional crafts (particularly traditional carpets and textiles made by women). With the establishment of public museums, private museums are undergoing a period of transformation in their role and relationship to the community.

PUBLIC MUSEUMS

Following the transfer of authorities from Israel in 1994, the Palestinian General Directorate of Antiquities was set up as part of the Ministry of Tourism and Antiquities. A new Department for museums was created within the General Directorate. The preliminary assessment carried out shows the poor condition of both public and private museums, as well as a lack of museums in most of the historic cities such as Gaza, Bethlehem, Jericho, Ramallah and Nablus. For this reason, the strengthening of the museum sector was regarded as a high national priority.

The main priorities of the General Directorate have been the establishment of site museums, and the development of policies and guidelines to support existing museums in the Palestinian territories. At the same time, Palestinian museum professionals are adopting new roles at regional and international level. This was marked by Palestinian participation in the regional conference organised by ICOM and held at Amman in 1995. The conference discussed the setting up of a national Palestinian Committee for Museums. In 1998, the Department of Antiquities, in cooperation with UNESCO, organised a two-day workshop on Museums and Society at Najjah University, with the participation of Palestinian professionals from the public and private sectors.

RESTORATION WORK

Within the framework of the Emergency Clearance Campaign of 100 sites, some

10 historical buildings and monuments were restored and rehabilitated to house site museums. At the same time, collections of archaeological and ethnographic materials were developed over a relatively short time. This was the only feasible way to respond to the lack of site museums and the lack of essential resources to build new museums. The work combined the objectives of preserving historic buildings and using such abandoned buildings as museums.

Restoration work also took place on buildings throughout the West Bank and Gaza strip, including Artas, Sebasteyeh, Tulkarem, Ramallah, Bethlehem, Hebron and Gaza. In the village of Artas, a group of four buildings, one of which has an ancient underground cave, was restored to become the ethnographic museum of the village, located in Wadi Artas, about 4 km south of Bethlehem. The work was carried out jointly with the Folklore Centre of the village. The museum contains a small ethnographic collection representing traditional rural life.

In the old town of Ramallah, a late 19th century and early 20th century house was restored to become the archaeological museum of Ramallah and el-Bireh; and in the old town of Sebasteyeh, the Ottoman wing added last century to the 12th century abandoned Cathedral was restored to house the archaeological museum of the village.

Other restoration work has been carried out in the centre of the old city of Tulkarem, where the house of the Ottoman governor was restored, and in Hebron where Ottoman baths were restored. Both places were converted into archaeological museums. Similar work has been carried out at the Pasha Palace with the aim of using it as a museum for the Gaza region.

In Bethlehem, the Jakaman House and Oil Press were restored by the Department of Antiquities within the framework of the United Nations Development Programme project for the restoration and rehabilitation of archaeological sites and historic buildings. The museum exhibits a traditional oil press, known in Arabic as Al-Bad, and shows the whole process of olive oil production, as well as archaeological and ethnographic artefacts.

With the exception of the Rockefeller Museum in Jerusalem, all other private and public museums have inherited serious deficiencies in trained personnel, conservation and maintenance of the collections, and they lack comprehensive inventories. There is an urgent need to

introduce new technologies for management, conservation and interpretation. Special emphasis is laid on educational programmes, especially for youth and school children. The fact that most of the exhibited artefacts come from known contexts enables links to be made between museum collections and scientific research.

In conclusion, there is an increasing awareness that museums have a great role to play in managing, preserving and interpreting cultural heritage, but also in the social and economic development of the country. A relatively new phenomenon, museums will contribute directly to the process of building self-esteem and confidence in the future, grounded in Palestinian history and culture. The presentation of cultural heritage in a meaningful way is one of the main tasks of museums in Palestine, while at the same time there is a growing recognition that museums should reflect the diversity and multi-faceted character of Palestinian culture.

Bibliography

Boylan, P.J., "Museum and Heritage Training in Palestine. A Report and Recommendations on a Medium-Term Education and Training Strategy and Plan", the Ministry of Culture, November, 1997.

Illife, J.H., "The Palestine Archaeological Museum" in *The Museum Journal*, Jerusalem, vol. 38, 1958-59.

der Kooij, G., "Archaeology in the Levant: A tool for war and peace", in *Vleevering-lesing*, Cairo, 26 November, 1998.

Oyediran, J., "Plunder, Destruction and Despoliation. An Analysis of Israel's Violations of the International Law of Cultural Property in the Occupied West Bank and Gaza strip", in *Al-Haq*, Ramallah, 1997.

Taha, H. "Museums in Palestine". A Paper submitted to the Workshop on "Museums and Society" organised by the Department of Antiquities and the National Committee for Education, Culture and Science, Al-Najjah University, 15-14 June, 1998. (Arabic).

"The Palestinian Department of Antiquities, Two years of Archaeology in Palestine" in *Quaderni di Gerico*, 1, 1999 pp. 5-7.

"The Emergency Clearance Campaign of 100 Archaeological Sites in Palestine" in *Al-Muhandis*, vol. 42, 1998, pp. 45-50. (Arabic).

"Le Département des Antiquités

de Palestine" in *Dossiers d'Archéologie*, no. 240, 1999, pp. 14-17.

"Five Years of Archaeology in Palestine". A paper submitted to the 2nd International Conference on the Archaeology of the Near East, Copenhagen, 22-26 May, 2000. ■

Vassias Tsokopoulos

Historian, Cultural Foundation of the National Bank, Greece

Résumé

Abandonnant une approche positiviste, le musée de ville peut tenter de saisir la “conscience” de la ville, la façon dont ses habitants, tout comme les visiteurs, la vivent et la perçoivent. Une telle exploration peut prendre sa source dans la littérature, laquelle met en lumière les relations et les fonctions de la ville, à la fois sur le plan intérieur et par rapport à d’autres villes. Le football constitue un autre domaine permettant d’analyser cette conscience, car il laisse s’exprimer toute une série de rapports à soi et à son environnement qui ne se retrouvent nulle part ailleurs. Tout dépend des réponses à ces questions : qui raconte la ville à qui, et le musée de ville se considère-t-il chargé d’illustrer la vie et l’histoire de la ville ou plutôt de déceler, avec un regard critique, les formes multiples et fluides - anthropologiques, historiques, “mythologiques” - à travers lesquelles se révèle la conscience de la ville.

The city museum can be considered as a form of consciousness of the city. If we consider contemporary cities, the historic past has equal status with the present. The museum institution that wishes not simply to be a monument to the past but also to be participative in the present must include in its collections the consciousness of the city. The procedures adopted by the traditional museum for its objects (collection, preservation, presentation) are also valid for the multiform, fluid and mostly indeterminate material that consciousness is.

The museum is also part of the city, situated within its space and functioning, and thus there is a reciprocal relation between the two. There are cities which are living museums, since within their web at least the architectural forms of the past have been preserved (and even many of their functions). Other cities – such as most of the neo-Hellenic ones – suffer from large-scale destruction (“reconstruction”, as it is politely called). But in both cases the city museum is where we can “read” the city. What type of reading will be given? A nostalgic one – something which in our days has become an industry in the literal sense of the term? Or an “interpretation”?

In the cities of the second category (those with a destroyed past), the risk of nostalgia is far greater since it springs spontaneously even from the teller (the historian) of the story narrated by the museum. Nevertheless the contrast between “interpretation” and “nostalgia” stands on methodological quicksand, particularly in cases such as in Greece. One solution is for the city museum, following Marcel Proust’s method, to regain lost time by reviving as many events and situations, sensations and feelings as possible, all of which constitute a part of the city’s history.

The “abstract” and “lived” city constitute two fields over and above the desiccated,

positivistic approach to a particular city which the city museum tells a story about. When we speak about Thessaloniki, Paris or New York, we also speak about the city in general, its development, its crises, its dead ends. The city museum cannot escape this dimension and erase the abstract city from its presentation of a particular city. We must also treat the underground cities, which flow beneath the city’s image, the many personal Thessalonikis, for example. The museum has to dig below the surface, in order to discover and present these.

On another level to that of the abstract city lies the centre of the city – the economic, administrative and ideological centre, which might be a city-world in itself. This is what the hero of Dos Passos (*Bad Coperning*) was looking for, arriving in New York in order to “find himself in the center of things”¹. Until recently, this centre provided the image of the city for the museum.

On yet another level lies the city of neighbourhoods, of suburbs and marginal districts. Within these are expressed subjective perceptions of the city by the different nationalities, social groups and minorities. Indeed, each metropolis shelters many small towns and villages, each with its own autonomy. N. Horby, describing his visit as an Arsenal supporter and a Highbury youth to Chelsea, speaks about the “models and actors and young executives who were cheering the Blues (the Chelsea team) and made the Bridge (Chelsea’s football pitch) an exquisitely exotic place”. The chapter concerned is entitled “Another City” (although both Highbury and Chelsea are in Greater London)².

These different levels come together in the fundamental issue of how the city is to be narrated: who tells the story of a city and to whom? Is it the political authorities and the mayor, or the historian and the museologist?³ It is practically impossible for the story to be told by the labourer, the

immigrant or the tramp, although they would have a lot to say. Fortunately, historians and museologists have also begun to “listen” to these stories. And secondly: is the story told to the inhabitants of the city, or to its visitors? This question should be expressed differently: is the narration based on illustration (independently of whether it addresses inhabitants or tourists), or on critique? That is, is the museum a post card or a mirror?

I will develop my thoughts below on how the museum, as organised by the historian/museologist, can critically approach and combine the fields I have described above. Essentially, this involves broadening the conception of the study of the city. These ideas can be incorporated into the museographical conception of the collection, preservation and presentation of the consciousness of the city. Two fields express this consciousness: “myth” and “the extreme”.

The “myths” of cities, which are developed mainly through literature but also through artistic and spiritual life – in our days also through the cinema – are a handy reference point for journalists and the more sophisticated tourist guides, but they say too much, even when they are the object of critical historical analysis. A classic example is, in the wake of Joyce’s *Ulysses*, how Dublin as a town has gone so far as to celebrate a definite literary date – Bloomsday. We can also cite the Alexandria of Cavafy, the discussion of “erotic Thessaloniki” and many other examples.

The avoidance of stereotypes and the confrontation of the city’s literature as a process of exchange between the writer and his surroundings, that is, as a fusion of the personal, subjective and objective levels of consciousness, offer important keys for the “reading” of the city, especially fertile from a museological perspective. Beyond the richness of the descriptions that fill the works of great authors, many of which do not exist in strictly historical sources, literature has the ability – along with its power of abstraction and its poetic freedom – to express relationships between people and places in a condensed fashion that historical science cannot match. These are the qualities in which the metaphorical and the mythopoetic operations of a city’s literature excel.

Another example: the impression that the industrial revolution made on its contemporaries, with the birth and growth of industrial zones within towns, is well known through historical sources. Nevertheless, people are not aware of this because they have become accustomed to heavy

industry and the industry of the past has become an object of industrial archaeology and the preservation of our industrial heritage. This means, in practice, that more and more historical industrial buildings will be presented “restored”, dissociated from their productive operations, as places of cultural communication or social life. In order to grasp the historical function of industrial equipment, which is so massively responsible for what we are today, we must understand that this aesthetically admirable building, that today houses fine art exhibitions, lectures or expensive restaurants, could have in the past housed human misery, raped the civic landscape and caused terror to its contemporaries. We find this truth in some historical studies of the industrial revolution, usually suffocated by many other issues and analyses; but we perceive it more profoundly and more clearly, with even more illustrative strength, in the works of Dickens, or Shelley’s parallel: *Hell is a city much like London / A populous and smoky city*. This parallel has an intensely romantic shade, but it also shows a form of consciousness of the industrial city which does not reflect only the artists or the Ludites.

The second function of literature that is of concern to those studying the city’s consciousness is its capacity to reshape the real urban surroundings of the writer and to transform them into a mythological city; that is, literature’s transformative function. This offers valuable material for the perception, but also the presentation, of the relationships and functions of the city. A good example is Joyce’s tale, where “little Chandler” crosses Dublin to meet, after eight years, his old friend Ignatius Gallaher, who in the meantime has become “a brilliant figure in the London Press”. Our hero imagines, on the way, that his friend invites him to London where he makes a career in literature. The meeting place is Corlets, a famous bar, where young Chandler has never been before. Travelling through Dublin, from King’s Inn, where his office was, to Corlet’s, “every step brought him nearer to London, farther from his own sober, inartistic life”⁴. And all this in a town “so small... that everybody knows the neighbour’s business”, as noted in another story of the same collection. This densely expressed reference offers material for thinking about the relationships to and experience of the city: the anticipation of social advancement is marked symbolically by the transition from one district to another and in the relationships of a regional town to a metropolis. The itinerary from King’s Inn to Corlet’s, which is an operation of intra-city communication, is invested with

social, personal and imaginary references, which reflect the realities of the city, of its districts and of its people. Do not all these constitute material for a city museum?

The third function of literature of concern to us is the “lived”, the personal city, which constitutes a broad field of possibility for collection and methodological discussion. For example, a short work by the poet and painter N.G. Pentzikis entitled “Mother Thessaloniki” provides material for major qualitative assessments of the city. In this case, however, there is a risk of confusion: the work of Pentzikis, which is full of references to the Orthodox tradition, is not an approach to the spiritual Thessaloniki, as it seems to be, but rather a spiritual (and therefore personal) approach to Thessaloniki. This fact, namely the personal element, “produces” the myth of Thessaloniki, something that no study of the spiritual tradition of the city can achieve. Similarly the erotic (which is exclusively personal) approach of the poet Christianopoulos produces the myth of the erotic city. Here we are dealing with personal cities which, as metaphors of high literary density, create the myth. Christianopoulos himself has repeatedly denied an inherent eroticism in his city.

Using these examples, we can perhaps reflect critically on the function and meaning of the myth of the city: anthropologically speaking, the myth of the city is how the city is “read” by outsiders, visitors - at least the well-informed ones - and today people are increasingly well informed. The Egyptian inhabitant of Alexandria does not know the Cavafian city, but even if he is acquainted with it and has been enchanted by it, this will only happen if he has gone through the process of “seeing” it from the outside, of entering into this metaphorical “reading” of his city. This applies to all inhabitants, whether they are a clerk in Dublin, a teacher in Paris, or a young man in Thessaloniki.

Besides literature, an ideal place for the study and collection of material on the consciousness of the city is the football pitch. “The extreme” is a particularly useful “moment” in the expression of consciousness since, at extreme moments, the hidden and repressed aspects of feelings, perceptions and thoughts of human groups are demonstrated with particular clarity, the clarity that characterises naivety. The football pitch is a laboratory of consciousness and football teams are instruments of expression of national, local, social and sexual models. As regards the local level, of interest to the study of the city, the football team very frequently becomes the

bearer of local honour and a reference point in the expression of opposition and competition between different cities. This is as much the case in small and medium-sized towns, where one local team has a monopoly, as it is in bigger cities, where there may be two or more football teams. In Marseille, Naples and Piraeus, the local football teams are the supreme expression of the consciousness of the city, at the expense of other forms of expression. The more general feelings of the inhabitants, such as a sense of displacement, are projected through the football teams⁵. For these three towns, the victory of the team on the pitch is translated into a symbolic victory of the town against antagonistic towns or against the capital, and the ideological motives of fanatical football supporters are anything but concealed. So, with the assistance of historical interpretation - since these phenomena have a historical foundation - studying football is like looking at the city’s consciousness through a magnifying glass.

A phenomenon of similar importance - and indicative of the importance that the consciousness of the city has within the sphere of football - is the rivalry between teams from the same city. Here, at the level of the city, the rivalry between districts can find an echo. This rivalry is a way of laying claim to the city, as in the case of Turin or Thessaloniki: invariably, in international games, the followers of Turin and Juventus support the opponents of the rival local team. The same happens with Aris and PAOK of Thessaloniki, with Olympiakos, Panathinaikos and AEK in Greece, something which enrages the defenders of national coherence, but should gladden the curators of a city museum.

Naturally, football is not the only field in which the “extreme” aspect of consciousness is expressed, but it is the most universal and offers a typology for the majority of cities. There are many more cases: within the limits of Greece alone, one can mention the conflicts between the cities of Thessalia for the University, the confrontation of Agrinio and Messologi, of Pyrgos and Amaliada, the rivalry between Patra-Ermoupoli and Piraeus during the 19th century, and so on.

The “mythical” and the “extreme” are two rich fields that are not exhausted by these few examples. A museological practice with imagination can gain a lot from these fields, which are still relatively untouched.

So here is one role for the city museum, if it seeks to be a “reformatory of manners” (Tony Bennet)⁶: firstly, it should expand the limits of its collections beyond the

■ Les musées d'histoire et d'archéologie : les défis de l'avenir

| Antoni Nicolau í Martí

| Directeur du musée d'histoire de Barcelone, Barcelone, Espagne

traditional components, and should critically assess the fields of history, anthropology and "mythology". Secondly, it should try to "read" the city it presents and is part of through these fields. Lastly, it should convey an image that is not picturesque or encyclopaedic, but "initiatory" and situated midway between past and present. ■

¹ J. Dos Passos, *Manhattan Transfer*, first published in 1925.

² Nick Horby, *Fever Pitch*, Gollancz, 1992. Capitals present an additional problem: because they are symbolically identifiable with the nation, the way they are incorporated within the civic network, as part of it, is often obscure. The capital plays an important role in the operation of the urban network of the country, but it also develops an antagonistic relationship to other cities. This parameter – the "image" of the capital that is projected to the provinces – is often absent from museum and related studies. At certain times, the competition also has an active aspect. A characteristic example is that of London during the 1960s (with the dominant image of the black-suited City employee with the bowler hat) and the "invasion" of rock culture from Liverpool.

³ See *History Museums & History in Museums*. Proceedings of the Colloquium of the 17th of June 1992, ed. International Association of History Museums/French Department of Museums/Ministry of National Education & Culture, p.9 [bilingual French / English].

⁴ "A little cloud" in *Dubliners* by James Joyce.

⁵ V. Christian Bromberger (avec Alain Hayot et J.-M. Mariottini), *Le match de football. Ethnologie d'une passion à Marseille, Naples et Turin*, Maison des Sciences de l'Homme, Paris 1995.

⁶ Tony Bennet, *The Birth of the Museum. History, Theory, Politics*, Routledge, 1995.

Summary

The changes affecting our societies today pose numerous challenges to museums of archaeology and history. New social and cultural configurations have emerged through migration, the face of the city has been transformed and the present appears to move into the past at an increasingly rapid rate. The limits of History Museum collections are challenged, requiring that the museum professionals, those who mediate between the object and the community through acquisition and interpretation, operate within clear theoretical guiding frameworks, bringing to bear all the specialist knowledge available. The spread of the art and antiquities market has made the task harder, imposing market values on the original object and thus potentially altering the content and role of the museum. The introduction of new communications technologies is also a cause of significant change in the museum world, on the one hand encouraging wider audiences, the creation of new languages of display and new working practices; on the other hand, in the face of these changes, the critical role of the museum must be developed to the full, in order to shape the vast volumes of information now available and to distinguish form from content.

Au seuil d'un nouveau millénaire, il paraît opportun de réfléchir à l'avenir de notre environnement, que ce soit en raison d'un penchant millénariste ancestral ou du besoin constant qu'éprouve l'être humain de discerner les inconnues du futur plus ou moins immédiat. En outre, nous vivons un temps marqué par de grandes questions et par une perte considérable de repères vis-à-vis des orientations que prennent nos sociétés. Nous sommes à une époque de mutations vastes et qui vont s'accéléralant et de transformations qui touchent même les aspects les plus quotidiens de notre existence. Dans une telle situation, il est normal de s'interroger sur l'avenir et de faire un effort collectif pour identifier les défis auxquels nous sommes confrontés.

Inévitablement, ce souci de l'avenir est présent dans les débats et dans les publications engendrés par les organisations professionnelles des musées, car ces institutions ont des rapports étroits avec les changements sociaux en cours à l'échelle mondiale. A mon avis, ce besoin de redéfinir nos fonctions est plus évident encore pour les musées d'histoire et d'archéologie, car ces musées sont consacrés précisément au développement historique de l'humanité ; or, notre conception du présent et notre idée de l'avenir conditionnent notre approche du passé et, en même temps, sont conditionnées par cette dernière.

Les musées d'histoire et d'archéologie ont des rapports étroits avec les mécanismes de consolidation de l'identité des groupes sociaux : et ce concept d'identité est l'une des catégories sociales qui va éprouver les plus grands changements. Je n'entends pas entreprendre ici, dans ces brèves considérations, une analyse des changements sociaux dans lesquels nous sommes immergés. Mais il me paraît important de

souligner que toute proposition d'avenir concernant les défis qui s'imposent aux musées d'histoire et d'archéologie doit partir de la conviction que nous vivons un moment de changements, dont nous sommes encore incapables de déterminer où ils nous conduisent.

Le présent article a pour but d'analyser quelques défis du futur auxquels nous sommes confrontés en tant que professionnels des musées d'histoire et d'archéologie. Ce texte contient, donc, beaucoup de questions et quelques suggestions seulement dont, d'après son auteur, devraient tenir compte tous ceux qui, comme lui, travaillent au développement futur des musées d'histoire et d'archéologie.

LES MUSÉES FACE AUX GRANDS MOUVEMENTS
MIGRATOIRES DE L'HUMANITÉ

Les grands déplacements de populations sont en train de transformer le concept de frontière. Tandis que les pays riches sont de plus en plus riches, les autres pays connaissent une situation de pauvreté endémique. Cette situation suscite de grands espoirs de promotion économique et sociale par l'émigration, dont profitent des mafias qui se livrent au trafic d'êtres humains. Dans le même temps, l'Europe et les États-Unis ferment leurs frontières et durcissent les conditions requises pour accéder à leur citoyeneté. Les conflits personnels et sociaux qui en résultent sont en train de devenir un véritable drame humain ; ils constituent un terrain favorable à la renaissance des intégrismes et racismes de toutes sortes.

Les musées, et particulièrement ceux d'histoire et d'archéologie, peuvent jouer un rôle très important dans la réflexion collective autour de ce défi de l'avenir : ce qui est en jeu c'est l'aptitude de nos sociétés à

accepter et à intégrer les différences, en en faisant un facteur de développement économique et d'enrichissement social et culturel.

Au-delà des mythes identitaires, l'histoire nous apprend que nos sociétés sont le fruit de l'interaction entre un grand nombre de groupes humains, dont chacun a apporté sa propre tradition culturelle. Les musées sont à même de montrer que tout essentialisme identitaire est une falsification de l'histoire, et non seulement une attitude sociale dangereuse basée sur le plus absolu mépris de "l'autre" comme sujet porteur de valeurs culturelles susceptibles d'enrichir notre environnement.

L'une des fonctions essentielles que devront assurer les musées à l'avenir sera d'offrir un espace de dialogue, un environnement pour la création et la réflexion collective, sans s'interdire la critique sociale et idéologique, un espace, si l'on veut, pour le conflit, pour refléter les contradictions inhérentes aux modèles de développement. Il s'agit, d'une certaine façon, de faire le contraire de ce que les musées ont souvent fait : déconstruire les mythes, montrer le caractère historique et cinétique du patrimoine culturel, relativiser les discours et essayer des dispositifs de présentation permettant de découvrir la polysémie du patrimoine, son aptitude à être lu et interprété de différentes façons en fonction du substrat culturel de l'interlocuteur.

Les musées doivent participer à la définition de nouveaux patrimoines, essayer des méthodes d'approche des nouvelles réalités identitaires, en suscitant une réflexion collective autour de ce que chaque société estime être le patrimoine et gérer l'avenir du passé en contribuant à revaloriser la diversité culturelle.

LICMAH participe à ce débat par le truchement de l'un des groupes de travail les plus féconds : celui qui est consacré à l'analyse de la route des esclaves du point de vue muséal. Le traitement de ce fait historique dans des musées appartenant à des aires très éloignées entre elles nous permet de comprendre les influences culturelles et les conséquences socio-économiques que comporte le déplacement forcé de milliers d'êtres humains du continent africain vers des destinations réparties à travers le monde entier : comment pourrions-nous comprendre le développement historique des Caraïbes, des territoires des colonies de l'Amérique du Nord ou de quelques ports espagnols ou anglais sans comprendre, en même temps, l'effondrement du développement démographique, social et économique des territoires situés à hauteur du Golfe de Guinée ?

La même méthode d'analyse pourrait

s'appliquer à un groupe de travail consacré à étudier et proposer des approches muséographiques pour traiter le problème des migrations modernes qui, parties de l'Afrique saharienne et sub-saharienne, aboutissent aux pays européens.

LA VILLE, UN PAYSAGE DE LA DIVERSITÉ

La plus grande partie de la population mondiale est concentrée dans les villes. La ville contemporaine est un système social complexe, produit, pour l'essentiel, du développement historique des 200 dernières années. Une partie importante des musées d'histoire est consacrée à la ville, car celle-ci est le paysage naturel de la modernité et de nos sociétés contemporaines.

La ville, en tant qu'espace de relations inter-culturelles, propose un cadre approprié à la réflexion du musée. La ville est composée d'un territoire, normalement petit, et d'une population qui a acquis, au long d'un processus historique, les traits que nous lui connaissons à présent. La gestion de cet espace, le conflit permanent à l'intérieur du cadre urbain, les différentes valeurs culturelles et identités qui ont été créées ou détruites, qui ont fusionné et qui ont coexisté, présentent un univers divers et changeant. L'analyse de ces processus nous permet de proposer une vision dynamique de notre environnement culturel, de relativiser les stéréotypes du comportement humain et de contribuer chez les citoyens à une plus grande conscience de leur contexte culturel, en favorisant le dialogue entre des groupes d'identité ainsi que la coopération autour de projets futurs. Les musées de ville doivent exploiter ces traits caractéristiques de notre environnement, en rendant à la communauté l'effort apporté à leur soutien, sous forme d'un décodage des symboles et des valeurs culturelles qui font de la ville un paysage de la diversité culturelle.

Mais, en outre, les musées de ville ont l'occasion d'abattre les murs du musée conçu comme un espace d'expositions et de faire de la ville entière un musée vivant et dynamique. De ce point de vue, les monuments, les rues et les places, les maisons et les palais, les noms des quartiers et des rues et, surtout, les citoyens eux-mêmes, peuvent devenir un musée interactif qui explique sa propre histoire mieux que n'importe quelle vitrine du musée. Faire parler la ville est, probablement, l'une des tâches que nous, les professionnels de musée, devons assumer, en élargissant autant que nécessaire notre champ d'action et en interagissant avec la communauté et ses acteurs sociaux.

LES MUSÉES ET L'HISTOIRE DU PRÉSENT

Un autre défi de l'avenir de nos musées consiste à aborder l'analyse et la diffusion des événements historiques les plus proches de notre temps.

En raison de la forte accélération des changements sociaux dans lesquels nous sommes plongés, les temps les plus récents sont évoqués comme si c'était de l'histoire ancienne. La perception du changement, en outre, touche d'une manière décisive la vie des personnes dans leur quotidien ; la technologie appliquée est en train de transformer nos habitudes et nos modèles de comportement. Aujourd'hui, par exemple, dans beaucoup de villes européennes, les jeunes ne comprennent pas comment pouvait être la vie sans un téléphone portable dans la poche, bien qu'il y a dix ans à peine cet outil fût un symbole exclusif de l'élite technocratique. A telle enseigne que le musée de la Ville d'Helsinki a inscrit un téléphone portable sur la liste des douze objets représentatifs du patrimoine historique du continent, dans le cadre de l'organisation d'une exposition historique à l'échelle européenne.

Au-delà de cet exemple, il est certain que les musées d'histoire sont confrontés à un problème sérieux lorsqu'il s'agit d'envisager les axes de croissance de nos collections. Comment pouvons-nous expliquer la qualité de contemporanéité ? Comment pouvons-nous définir le patrimoine historique de nos sociétés correspondant aux cent dernières années ?

Au risque de pécher par réductionnisme, je voudrais indiquer deux des critères les plus appliqués, même si ce n'est pas de façon explicite, dans la définition du patrimoine historique. D'abord, le concept de rareté : un objet peut faire son entrée dans notre patrimoine historique, devenant ainsi susceptible d'être collectionné dans nos musées, lorsqu'il cesse d'être présent dans notre vie quotidienne et commence à se faire rare sur le marché. Mais cette condition ne suffit pas à faire entrer un objet quelconque au "temple" du musée : il doit en outre acquérir une valeur symbolique, ce qui veut dire que son aptitude à être reconnu comme symbole par une partie de la société est plus importante que ses caractéristiques physiques. Autrement dit, la valeur sémiologique des objets prévaut sur leur fonctionnalité ou sur leur forme.

Mais comment peut-il acquérir une telle valeur ? C'est souvent au terme d'un processus qui se déroule dans des milieux extérieurs au musée. Les médias, le marché des antiquités ou les leaders de l'opinion sont parmi les agents qui sont constamment en train de créer des objets-symbole. Pourtant, dans beaucoup d'autres cas, ce sont les

professionnels des musées qui jouent un rôle de médiation entre l'objet et la communauté, en conférant une capacité symbolique aux biens qu'ils incorporent dans leurs collections.

Ceci exige de nous d'agir avec l'honnêteté la plus absolue et des critères clairs et explicites, soumis à un code déontologique mais, en outre, il faut que nos options soient fondées sur un travail de recherche scientifique qui apporte un cadre théorique à notre pratique quotidienne.

Le musée ne doit pas éluder le conflit, mais il doit chercher à l'exprimer dans une perspective plurielle et avec des documents à l'appui. Des faits historiques parmi les plus récents deviennent souvent des sujets conflictuels dans nos sociétés actuelles. Les plus évidents sont peut-être les grands épisodes de l'histoire du monde au 20^{ème} siècle : les fascismes européens, le communisme, la décolonisation en Afrique et en Asie, les dictatures latino-américaines, la ségrégation raciale dans de nombreuses parties du monde. Les musées doivent-ils éluder ces sujets? A mon avis, la réponse est résolument négative. Non seulement nous ne devons pas les éviter : nous sommes obligés de les aborder, mais nous devons le faire à partir d'une position éthique fondée sur la recherche scientifique et le débat social, en rendant explicites les valeurs sur lesquelles nous appuyons notre démarche.

LE PATRIMOINE HISTORIQUE ET ARCHÉOLOGIQUE COMME VALEUR ÉCONOMIQUE

Dans ces dernières années le patrimoine historique et archéologique est devenu l'un des secteurs générateurs de progrès économique. A l'échelle mondiale, cette affirmation prend une signification double : d'une part, elle fait référence à la grande force d'attraction que représente le patrimoine pour le tourisme de masse (avec ses conséquences économiques) ; d'autre part, elle souligne le rôle des musées en tant que centres générateurs de ressources, à un moment où la crise de l'État providence a entraîné une réduction drastique des investissements publics dans la vieille Europe.

Concevoir le patrimoine historique et archéologique comme un secteur générateur de ressources peut bien s'avérer une arme à double tranchant. Si cette approche contribue à situer autrement ce secteur et à lui accorder une importance stratégique dans les politiques de croissance et de planification à l'échelle régionale, nationale ou continentale, elle risque de subordonner le patrimoine aux lois du marché et, par là, d'avoir une incidence négative sur les fonctions et les contenus de nos musées.

Nous devons considérer le patrimoine

historique et archéologique comme un bien rare et, le plus souvent, fragile ; il faut donc mettre en place des politiques de conservation basées sur des critères de durabilité qui placent le patrimoine dans le cadre approprié des stratégies globales de conservation des ressources.

LES MUSÉES ET LES TECHNOLOGIES DE LA COMMUNICATION

Les grandes avancées de ces dernières décennies dans le domaine des technologies de la communication et de l'information ont mis à notre portée des systèmes complexes, capables de transférer de grands volumes d'information dans de petites unités de temps et d'espace. Dans les pays riches, l'industrie des loisirs a développé de vastes complexes industriels destinés à la consommation de masse, cependant que les enfants et les jeunes s'habituent à des formes de communication où l'éphémère prévaut. L'image virtuelle se substitue souvent aux images réelles. Ces changements touchent aussi les musées, dans des secteurs très divers de leur champ d'activité.

On tend de plus en plus à assimiler les musées à des centres ludiques ou à des parcs thématiques, où la forme est beaucoup plus importante que le fond. A mon avis, ceci ne fait qu'ajouter à une grave crise d'identité des musées. Le musée doit se rapprocher de la communauté, en favorisant l'instauration de cadres de coopération, mais en prenant ses distances vis-à-vis du spectacle comme but, en approfondissant son travail de recherche et en faisant passer dans les faits la devise qui l'invite à conserver et rechercher pour diffuser ; sinon, les musées seront voués à se diluer dans l'immense océan des offres ludiques, orientées à la consommation de masse et superficielles, dont le nombre ira en grandissant de jour en jour.

Mais à côté de cette tendance on peut observer que de nombreux musées, soit par choix, soit par manque de moyens, refusent toute validité aux nouvelles formes de communication et s'en tiennent à un discours de plus en plus déconnecté de leur public potentiel.

Les musées du futur devront essayer de proposer des clefs pour répondre aux questions que se pose la société. Dans ce dessein, une fonction essentielle est celle qui consiste à transformer l'information en contenu. L'une des tâches les plus complexes auxquelles nous tous, êtres humains devons nous habituer dans un futur immédiat est la rationalisation de l'énorme volume d'information que nous recevons, et le musée peut jouer un rôle majeur dans cette démarche. Le musée devrait contribuer à combattre les aspects négatifs engendrés par les

nouvelles tendances du développement, tout en exploitant tous ses aspects positifs, en encourageant un usage critique des technologies, en favorisant une démystification du discours techniciste en vogue et en contribuant à développer des valeurs culturelles qui permettent de surmonter le divorce entre "local" et "universel", ainsi qu'entre "tradition" et "innovation".

L'emploi des technologies de la communication devrait permettre aux musées d'élargir leur domaine d'influence, de favoriser un discours multidimensionnel sur les phénomènes historiques au travers de nouveaux langages, d'encourager l'interactivité avec la communauté dans un cadre global, mais il ne doit en aucun cas se substituer à ce qui est la raison d'être du musée : l'objet original, doté d'une auréole d'authenticité devenue rare dans nos sociétés.

En résumé, les musées d'histoire et d'archéologie doivent suivre de près les changements qui s'opèrent dans nos sociétés, parfois même en les anticipant, et contribuer à une meilleure compréhension du présent au travers de la connaissance de notre passé commun.

Dans ce dessein, nous, les professionnels de musée, devons faire un grand effort pour nous intégrer dans les nouvelles tendances sociales. La création d'équipes pluridisciplinaires se substituera avantageusement, quant à l'efficacité et à la viabilité, aux systèmes rigides des organisations hiérarchisées. Le travail en réseau, qui permet à chacun d'apporter le meilleur de soi et de contribuer à un effort collectif, l'emportera sur l'individualisme de ceux qui croient être en possession de la vérité absolue.

Dans ce cadre, la coopération internationale acquiert une nouvelle dimension qui peut contribuer à enrichir notre travail professionnel. Des organisations telles que l'ICOM ou notre Comité international pour les musées et collections d'histoire et d'archéologie sont en train d'accomplir un effort dans ce sens, et cet effort devra se voir récompensé par la participation de tous ceux qui ont un mot à dire sur la gestion des musées.

Le dialogue et l'interaction sont en train de se frayer un chemin dans des sociétés où les vérités absolues seront amenées à faire place à l'esprit critique et à la revalorisation de la diversité humaine. Puisse chacun de nous contribuer à cette évolution à partir de son cadre quotidien. ■